

# **NO-FROST REFRIGERATOR**

Instuction booklet

# **REFRIGERATEUR A FROID VENTILE NO-FROST**

Guide d'utilisation

# **FRIGORIFERO NO-FROST**

Istruzioni per l'uso

# **NO-FROST KOELKAST**

Handleiding

# **REFRIGERADOR NO-FROST**

Folleto de instrucciones

# Index

<b>BEFORE USING THE APPLIANCE .....</b>	<b>2</b>
Recommendations .....	3
Installation and Switching On The Appliance .....	4
Before Switching On .....	4
<b>THE VARIOUS FUNCTION AND POSSIBILITIES .....</b>	<b>5</b>
Thermostat Setting .....	5
<b>ACCESSORIES .....</b>	<b>6</b>
Ice tray .....	6
<b>ARRANGING FOOD IN THE APPLIANCE .....</b>	<b>7</b>
Refrigerator Compartment .....	7
Freezer Compartment .....	7
<b>CLEANING AND MAINTENANCE .....</b>	<b>8</b>
Defrosting .....	8
Replacing The Light Bulb .....	9
<b>TRANSPORTATION AND CHANGING OF INSTALLATION POSITION .....</b>	<b>9</b>
Changing of Door Opening Direction .....	9
<b>BEFORE CALLING YOUR AFTER SALES SERVICE .....</b>	<b>10</b>
<b>THE PARTS OF THE APPLIANCE AND THE COMPARTMENTS .....</b>	<b>11</b>

## **PART- 1. BEFORE USING THE APPLIANCE**

### **Special Instructions**

- If the model contains R600a-see name plate under refrigerant (the coolant isobutane), natural gas that, is very environmentally friendly but also combustible. When transporting and installing the unit care must be taken to ensure that none of the refrigeration circuit components become damaged. In the event of damage avoid naked flames or ignition sources and ventilate the room in which the unit is placed for a few minutes.

**Warning:** *Keep ventilation openings in appliance enclosure or in structure for building in, clear of obstruction.*

- Do not use mechanical devices or other artificial means to accelerate the defrosting process.
- Do not use electrical appliances in the refrigerator or freezer compartment of the appliance.
- If this appliance is to replace an old refrigerator with a lock; break or remove the lock as a safety measure before storing it, to protect children while playing might lock themselves inside.
- Old refrigerators and freezers contain insulation gases and refrigerant, which must be disposed of properly. Entrust the disposal of a scrap unit categorically to competence of your local waste disposal service and contact your local authority or your dealer if you have any questions. Please ensure that the pipe of work of your refrigerating unit does not get damaged prior to being picked-up by the relevant waste disposal service.

### **Important note:**

Please read this booklet before installing and switching on this appliance. The manufacturer assumes no responsibility for incorrect installation and usage as described in this booklet.

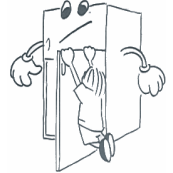
### **Conformity Information**

- Tropical Class is defined for the environment temperatures between 16°C and 43°C in accordance with the TS EN ISO 15502 Standards.
- The appliance is designed in compliance with the EN15502, IEC60335-1 / IEC60335-2-24, 2004/108/EC standards.
- The appliance complies with the “EEE” Regulation.

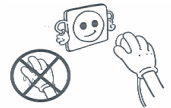
## Recommendations

**Warning:** Do not use mechanical devices or other artificial means to accelerate the defrosting process. Do not use electrical appliances in the food storage of the appliance. Keep the appliance ventilation openings free. Do not damage the refrigerator's refrigerant circuit.

- Do not use adapters or shunts which could cause overheating or burning.
- Do not plug old, warped power supply cables.
- Do not twist and bend the cables.

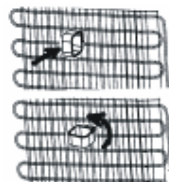


- Do not allow children to play with the appliance. Children must NEVER sit on drawers/shelves or hang from the door.
- Do not plug the power supply with wet hands.
- Do not place containers (glass bottles or tin containers) of liquids into the freezer especially gassy liquids as they could cause the container to burst during freezing.
- Bottles, which contain a high percentage of alcohol must be sealed well and placed vertically in the refrigerator.
- Do not touch the cooling surfaces, especially with wet hands as you could be burnt or hurt.
- Do not eat ice, which have just been removed from the freezer.
- If the supply cord is damaged it must be replaced by the manufacturer or service agent or appointed qualified person.
- The appliance is not intended for use by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they don't play with the appliance.
- If the supply cord is damaged it must be replaced by the manufacturer or service agent or appointed person.



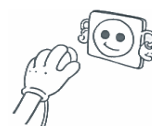
## Installation and Switching On The Appliance

- This appliance is connecting to 220-240V and 50 Hz.
- You can offer help from the service to install and switching on the appliance without any cost.
- Before making the connection to the power supply, ensure that the voltage on the nameplate corresponds to the voltage of electrical system in your home.
- If the socket does not match the refrigerator plug, replace the plug with a suitable one (at least 16 A)
- Insert the plug into a socket with an efficient ground connection. If the socket has no ground contact, we suggest you call an electrician for assistance.
- **Manufacturer is not responsible for failure to complete the ground connection as described in this booklet.**
- Do not place the appliance in direct sunlight.
- Do not use in open air and shall not be exposed to the rain.
- Place the refrigerator far from heat sources and in a well-ventilated position. The refrigerator should be at least 50 cm from radiators, gas or coal stoves and 5 cm far from electrical stoves.
- Keep the top free for at least 15 cm.
- Do not place heavy and lots of things on the appliance.
- If the appliance is installed next to another refrigerator or freezer, observe a minimum distance of 2 cm to prevent condensation.
- The appliance must be stand firmly and level on the floor Use the two front levelling-feet to compensate for an even floor.
- In order to have air circulation under the appliance, the space under the appliance must be open. Don't close it with carpet, etc.
- The outside of the appliance and the accessories inside should be cleaned with a solution of water and liquid soap; the inside of the appliance with sodium bicarbonate dissolved in lukewarm water. After drying replace all the accessories.



## Before Switching On

- Wait after 3 hours before plugging the appliance in to the main power to ensure proper performance.
- There can be an odour when you first switch on the appliance. It will disappear after the appliance starts to cool.



## PART- 2. THE VARIOUS FUNCTION AND POSSIBILITIES

### Thermostat Setting

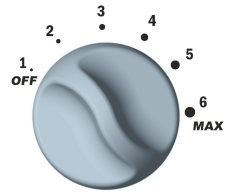
FREEZER THERMOSTAT



REFRIGERATOR THERMOSTAT



Freezer and refrigerator thermostat automatically regulates the inside temperature of the compartments. By rotating the freezer thermostat knob from position 1 to 4 and refrigerator thermostat knob from OFF to MAX, colder temperatures can be obtained. In cold seasons, you can set lower positions in order to decrease the energy consumption.



**Note that;** freezer and refrigerator temperatures affect each other. For example; when the refrigerator thermostat is at maximum, for obtaining lower temperatures in refrigerator compartment, set the freezer thermostat to a higher value. When the freezer thermostat is at its maximum, for obtaining lower temperatures in freezer compartment, set the refrigerator thermostat to a lower value.

CLIMATE	WINTER	SPRING / AUTUMN	SUMMER
<b>Ambient temperature</b>	$10^{\circ}\text{C} < T_{\text{amb}} < 16^{\circ}\text{C}$	$16^{\circ}\text{C} < T_{\text{amb}} < 25^{\circ}\text{C}$	$25^{\circ}\text{C} < T_{\text{amb}} < 43^{\circ}\text{C}$
<b>Cooler Thermostat</b>	Set to appropriate position between 1 and 2.	Set to appropriate position between 2 and 3.	Set to appropriate position between 3 and 6.
<b>Freezer Thermostat</b>	Positions 2.5 and 3 would be enough according to your refrigerator model. If your refrigerator is in an extremely cold place with an ambient temperature of $10^{\circ}\text{C}$ , and if you think the cooler compartment is cold with cooler thermostat set to minimum, you can set freezer thermostat to lower positions.	Positions 2.5 and 3 would be enough according to your refrigerator model.	Positions 2.5 and 3 would be enough according to your refrigerator model. With ambient temperatures over $38^{\circ}\text{C}$ , if your cooler compartment is not cool enough as you want, you can set freezer thermostat to higher positions.
<b>Remarks</b>	Default positions values of your refrigerator are 2.5-3 for freezer compartment thermostat, and 3 for cooler compartment thermostat. We advise you not to change your freezer thermostat positions except above mentioned conditions. Your cooler thermostat can be set according to the ambient temperature as mentioned above. The values mentioned in the table are recommended thermostat positions. These values can change according to usage conditions.		

**Note that;** *the ambient temperature, temperature of the freshly stored food and how often the door is opened, affects the temperature in the refrigerator and freezer compartment. If required, change the temperature setting.*

- In order to prevent sweating and accumulation of bacteria inside the refrigerator compartment, it is recommended not to set the refrigerator thermostat to OFF position even there is no storage of food inside.
  - When you first switch on the appliance, for starting a suitable cooling, the appliance should work 24 hours continuously until it cools down to sufficient temperature.
  - In this time do not open the door so often and do not place a lot of food inside the appliance.
  - If the unit is switched off or unplugged, you must allow at least 5 minutes before restarting or re-plugging the unit in order not to damage the compressor.
- 
- It is suggested to freeze fresh foods at the upper shelf and far from the thermostat.

## **PART- 3. ACCESSORIES**

### **Ice tray**

- Fill the ice tray with water and place in freezer compartment.
- After the water completely turned into ice, you can twist the tray as shown below to get the ice cube.



## **PART- 4. ARRANGING FOOD IN THE APPLIANCE**

### **Refrigerator Compartment**

- To set the refrigerator compartment to 2-3 graphic bar will be enough for normal conditions.
- To reduce humidity and consequent increase of frost never place liquids in unsealed containers in the refrigerator.
- Never place warm food in the refrigerator. Warm food should be allowed to cool at room temperature and should be arranged to ensure adequate air circulation in the refrigerator compartment.
- Arrange the meat and cleaned fish (wrapped in packages or sheets of plastic) which you will use in 1-2 days.
- You can put the fruits and vegetables into crisper without packing.

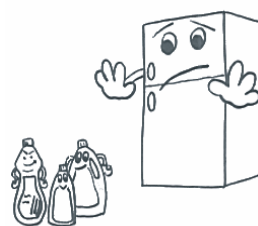
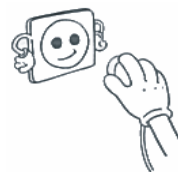
## Freezer Compartment

- To set the freezer compartment to 2-3 graphic bar will be enough for normal conditions.
- The use of freezer is, storing of deep-frozen or frozen foods for long periods of time and making ice cubes.
- Do not put fresh and warm foods to the freezer door shelves to be frozen. Only use for storage of frozen foods.
- Do not put fresh and warm food with frozen food side by side as it can thaw the frozen food.
- Use the fast freezing shelf to freeze home cooking (and the foods which is wanted to freeze) more quickly because of the freezing room's greater freezing power.
- While freezing fresh foods (i.e. meat, fish and mincemeat) divide them in parts you will use in one time.
- While freezing fresh foods ; Maximum amount of fresh food (in kg) that can be frozen in 24 hours is indicated on the appliance label.
- It is suggested to freeze fresh foods at the upper shelf and far from the thermostat.
- **For storing the frozen foods**; the instructions shown on frozen food packages should always be followed carefully and if no information is provided food should not be stored for more than 3 months from the purchased date.
- **When buying frozen foods** ensure that these have been frozen at suitable temperatures and that the packing is intact.
- Frozen foods should be transported in appropriate containers to maintain the quality of the food and should be returned to the freezing surfaces of the unit in the shortest possible time.
- If a package of frozen food shows the sign of humidity and abnormal swelling it is probable that it has been previously stored at an unsuitable temperature and that the contents have deteriorated.
- **The storage life of frozen foods** depends on the room temperature, thermostat setting, how often the door is opened, the type of food and the length of time required to transport the product from the shop to your home. Always follow the instructions printed on the package and never exceed the maximum storage life indicated.

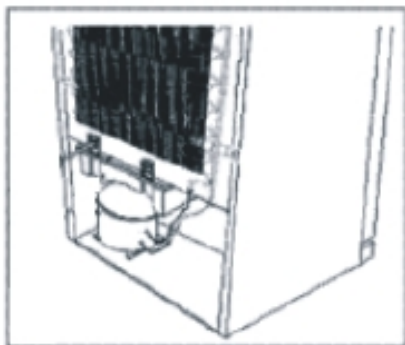


## **PART- 5. CLEANING AND MAINTENANCE**

- Disconnect unit from the power supply before cleaning.
- Do not clean the appliance by pouring water.
- The refrigerator and freezer compartment should be cleaned periodically using a solution of bicarbonate of soda and lukewarm water
- Clean the accessories separately with soap and water. Do not clean them in the washing machine.
- Do not use abrasive products, detergents or soaps. After washing, rinse with clean water and dry carefully. When the cleaning operations have been completed reconnect the plug of the unit with dry hands.
- You should clean the condenser with broom at least once a year in order to provide energy saving and increase the productivity.



***THE POWER SUPPLY MUST BE DISCONNECTED.***

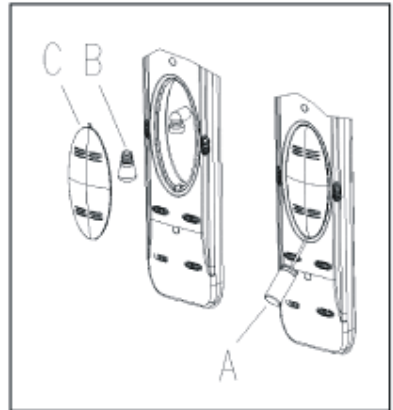


### **Defrosting**

- Defrosting occurs fully automatically during operation; the defrost water is collected by the evaporating tray and evaporates automatically.

## Replacing The Light Bulb

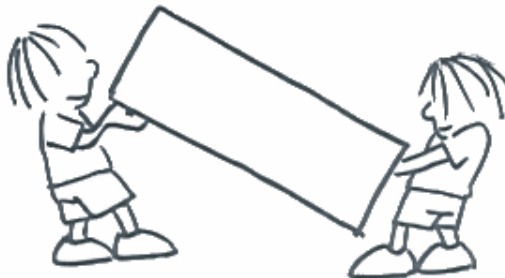
1. Unplug the unit from the power supply,
2. Remove the refrigerator light cover with a minus screw driver, and take out the cover. (A)
3. Change the present light bulb with a new one of not more than 15 W. (B)
4. Replace the light cover (C) and after waiting 5 minutes plug the unit.



## **PART- 6.** TRANSPORTATION AND CHANGING OF INSTALLATION POSITION

### Transportation and Changing of Installation Position

- The original packages and foamed polystyrene (PS) can be concealed if required.
- In transportation the appliance should be tied with a wide stripe or a strong rope. The rules written on the corrugated box must be applied while transporting.
- Before transporting or changing old installation position, all the moving objects (i.e., shelves, crisper...) should be taken out or fixed with bands in order to prevent the shake.



### Changing of Door Opening Direction (For some models)

In case you need to change door-opening direction, please consult the domestic after sales service.

## **PART- 7. BEFORE CALLING YOUR AFTER SALES SERVICE**

If your refrigerator is not working properly, it may be a minor problem, therefore check the following, before calling an electrician to save time and money.

### **What to do if your refrigerator does not operate;**

#### **Check that;**

- There is no power ,
- The general switch in your home is disconnected ,
- The thermostat setting is on «1 / OFF» position ,
- The socket is not sufficient. To check this, plug in another appliance that you know which is working into the same socket.

### **What to do if your refrigerator performs poorly;**

#### **Check that;**

- You have not overloaded the appliance ,
- The doors are closed perfectly ,
- There is no dust on the condenser ,
- There is enough place at the rear and side walls.

### **If there is noise;**

The cooling gas which circulates in the refrigerator circuit may make a slight noise (bubbling sound) even when the compressor is not running. Do not worry this is quite normal. If these sounds are different check that;

- The appliance is well levelled
- Nothing is touching the rear.
- The stuffs on the appliance are vibrating.

### **If your fridge is not cooling enough;**

Your fridge is designed to operate in the ambient temperature intervals stated in the standards, according to the climate class stated in the information label. We do not recommend operating your fridge out of stated temperatures value limits in terms of cooling effectiveness.

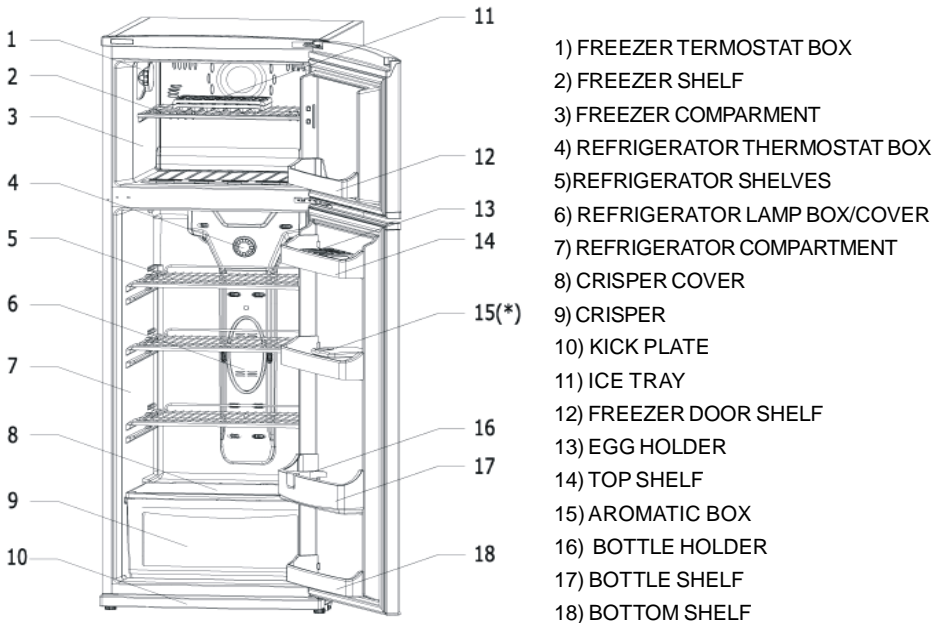
<b>Climate Class</b>	<b>Ambient Temperature (°C)</b>
<b>T</b>	Between 16 and 43 (°C)
<b>ST</b>	Between 16 and 38 (°C)
<b>N</b>	Between 16 and 32 (°C)
<b>SN</b>	Between 10 and 32 (°C)

## Recommendations

- If the appliance is not used for long time (for example during the summer holidays) unplug and clean the refrigerator leaving the door open to prevent the formation of mildew and smell.
- To stop the appliance completely, unplug from main socket (for cleaning and when the doors are left open)

## PART- 8.

## THE PARTS OF THE APPLIANCE AND THE COMPARTMENTS



This presentation is only for information about the parts of the appliance.  
Parts may vary according to the appliance model.

# Sommaire

<b>AVANT D'UTILISER CET APPAREIL .....</b>	<b>13</b>
Instructions de sécurité .....	13
Recommandations .....	14
Installation et branchement de l'appareil .....	15
Avant de brancher l'appareil .....	15
<b>FONCTIONS DIVERSES .....</b>	<b>16</b>
Réglage du thermostat .....	16
Accessoires .....	17
<i>Bac à glaçons</i> : .....	17
Indicateur de température .....	18
<b>RANGEMENT DES ALIMENTS .....</b>	<b>20</b>
Compartiment réfrigérateur .....	20
Compartiment congélateur .....	20
<b>NETTOYAGE ET ENTRETIEN .....</b>	<b>21</b>
Dégivrage .....	21
Remplacement de l'ampoule .....	22
<b>TRANSPORT ET DEPLACEMENT .....</b>	<b>22</b>
Changement du sens d'ouverture de la porte .....	22
<b>AVANT D'APPELER LE SERVICE APRES-VENTE .....</b>	<b>23</b>
<b>ELEMENTS ET COMPARTIMENTS DE L'APPAREIL .....</b>	<b>24</b>

## **SECTION 1. AVANT D'UTILISER CET APPAREIL**

### **Instructions de sécurité**

- Si le modèle contient le R600a, voir plaque signalétique qui se trouve sous le réfrigérant (l'isobutane du dispositif de refroidissement), un gaz naturel très écologique mais aussi combustible. Vous devez être prudent lors du transport et de l'installation du dispositif pour vous assurer qu'aucun des composants du circuit de refroidissement n'est endommagé. En cas de dommage, évitez les flammes nues ou les sources d'allumage, ventilez la chambre dans laquelle le dispositif se trouve pendant quelques minutes.

Avertissement : Ne bloquez pas les ouvertures situées dans l'appareil ou dans la structure.

- N'utilisez pas des instruments mécaniques ou autres voies artificielles pour accélérer le processus de dégivrage.
- N'utilisez pas des appareils électriques dans le réfrigérateur ou dans le compartiment congélateur de l'appareil.
- Si cet appareil sert à remplacer un vieux réfrigérateur comportant un cadenas, cassez ou retirez le cadenas, mesure de sécurité, avant de le garder pour éviter que les enfants ne s'y enferment pendant leurs jeux.
- Les vieux réfrigérateurs et congélateurs contiennent des gaz isolants et réfrigérants qui doivent être éliminés convenablement. Assignez entièrement la mise au rebut des appareils au service d'élimination d'ordures de votre localité et contactez l'autorité locale ou votre fournisseur en cas de questions. Veuillez vous assurer que le tuyau d'alimentation de votre unité frigorifique n'est pas endommagé avant que le service d'élimination de déchet ne le récupère.

#### **Remarque importante:**

Lisez attentivement ce livret avant d'installer et de mettre en marche l'appareil. Le fabricant n'assume aucune responsabilité quant à une mauvaise installation et utilisation tel que le livret le décrit.

### **Informations relatives à la conformité**

- La classe tropicale est définie pour les températures environnementales comprises entre 16°C et 43°C conformément aux normes TS EN ISO 15502.
- L'appareil a été fabriqué en conformité avec les normes E N1 55 02, IE C6 03 35 -1 / IEC60335-2-24, 2004/108/EC.
- L'appareil est conforme aux règlements de la « EEE ».

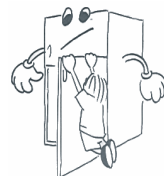
## Recommandations

**Avertissement :** N'utilisez pas d'appareils mécaniques ou d'autres moyens artificiels pour accélérer le processus de décongélation. N'utilisez pas d'appareils électriques dans l'espace de stockage des aliments de l'appareil. N'obstruez pas les ouvertures de ventilation de l'appareil. N'endommagez pas le circuit de liquide réfrigérant du réfrigérateur.

- N'utilisez pas d'adaptateurs électrique ni de dérivations qui risqueraient de provoquer une surchauffe ou un embrasement.
- N'utilisez pas de câbles d'alimentation électrique vieux et endommagés.
- Ne tordez pas et ne pliez pas le câble électrique.

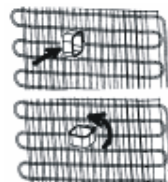


- Interdisez aux enfants de jouer avec cet appareil. Ils ne doivent en aucun cas s'asseoir sur les compartiments ou les étagères, ni se suspendre à la porte.
- Ne branchez pas la prise électrique avec des mains mouillées.
- Ne placez pas de récipients contenant des liquides (bouteilles en verre ou canettes) dans le congélateur, tout particulièrement lorsqu'il s'agit de boissons gazeuses. Ils risqueraient d'exploser pendant la congélation.
- Les bouteilles d'alcool doivent être parfaitement rebouchées et placées verticalement dans le réfrigérateur.
- Ne touchez pas les surfaces de refroidissement, tout particulièrement si vos mains sont mouillées, car vous risqueriez de vous brûler ou de vous blesser.
- Ne mangez pas de la glace qui vient juste de sortir du congélateur.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants inclus) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites ou bien manquant d'expérience et de connaissances à moins d'avoir été encadrées ou formées au niveau de l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Surveillez les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par un agent de maintenance ou une personne dûment qualifiée.



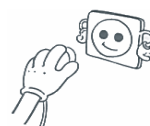
## Installation et branchement de l'appareil

- Cet appareil fonctionne sur courant alternatif 220-240V, 50 Hz.
- Avant d'effectuer le raccordement électrique, assurez-vous que le voltage indiqué sur la plaque signalétique correspond au voltage de l'installation électrique de votre habitation.
- Si la prise de courant et la prise du réfrigérateur ne sont pas compatibles, remplacez cette dernière par une prise adéquate (au moins 16 A).
- L'appareil doit être relié à la terre. Si vous ne disposez pas de prise de terre, nous vous conseillons de contacter un électricien.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non-raccordement à la terre conformément aux recommandations de cette brochure.
- N'exposez pas l'appareil aux rayons directs du soleil.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé en plein air, ni exposé à la pluie.
- Placez le réfrigérateur loin des sources de chaleur, dans un endroit bien ventilé. Il doit se trouver au moins à 50 cm des radiateurs, fours à gaz ou à charbon et à 5 cm des fours électriques.
- Prévoyez un espace libre d'au moins 15 cm au-dessus de l'appareil.
- Evitez de placer des objets lourds ou un grand nombre d'objets sur l'appareil.
- Si l'appareil est installé à côté d'un autre réfrigérateur ou congélateur, observez une distance minimale de 2 cm pour éviter la condensation.
- La base de l'appareil doit être stable et horizontale. Utilisez les pieds réglables situés à l'avant de l'appareil pour compenser les irrégularités du sol.
- L'espace situé en dessous de l'appareil doit rester libre pour assurer la circulation de l'air. Ne le bouchez pas avec un tapis, etc.
- L'extérieur de l'appareil et les accessoires intérieurs doivent être nettoyés avec une solution d'eau et de savon liquide. L'intérieur doit être nettoyé avec du bicarbonate de soude dissous dans de l'eau tiède. Séchez avec soin et remettez les accessoires en place.



## Avant de brancher l'appareil

- Attendez 3 heures avant de brancher l'appareil, afin de garantir des performances optimales.
- Votre appareil neuf peut avoir une odeur particulière. Celle-ci disparaîtra une fois qu'il commencera à se refroidir.

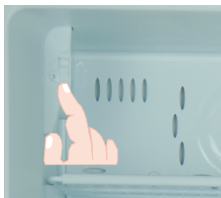




## SECTION 2. FONCTIONS DIVERSES

### Réglage du thermostat

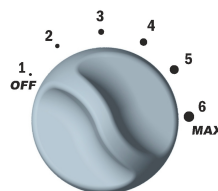
#### THERMOSTAT DU CONGELATEUR



#### THERMOSTAT DU REFRIGERATEUR



Les thermostats du congélateur et du réfrigérateur régulent automatiquement la température interne des compartiments. En tournant le bouton du thermostat du congélateur de la position 1 à 4 et le bouton du thermostat du réfrigérateur de la position OFF à MAX, vous obtiendrez des températures plus froides. Lors des saisons froides, vous pouvez régler le thermostat sur des positions plus faibles afin d'économiser de l'énergie.



**Remarque :** les températures du congélateur et du réfrigérateur influent l'une sur l'autre. Par exemple, si le thermostat du réfrigérateur est au maximum, augmentez le thermostat du congélateur afin que le compartiment réfrigérateur soit plus froid.

#### Commande de la température du congélateur et du réfrigérateur :

SAISON	HIVER	PRINTEMPS/AUTOMNE	ÉTÉ
Température ambiante	$10^{\circ}\text{C} < T_{\text{amb}} < 16^{\circ}\text{C}$	$16^{\circ}\text{C} < T_{\text{amb}} < 25^{\circ}\text{C}$	$25^{\circ}\text{C} < T_{\text{amb}} < 43^{\circ}\text{C}$
<b>Thermostat de refroidissement</b>	Placez sur la position correcte entre 1 et 2.	Placez sur la position correcte entre 2 et 3.	Placez sur la position correcte entre 3 et 6.
<b>Thermostat de congélation</b>	Les positions 2.5 et 3 seront suffisantes selon le modèle du réfrigérateur.	Les positions 2.5 et 3 seront suffisantes selon le modèle du réfrigérateur.	Les positions 2.5 et 3 seront suffisantes selon le modèle du réfrigérateur.
	Si votre réfrigérateur est situé dans un local très froid avec une température ambiante de $10^{\circ}\text{C}$ , et si le compartiment de refroidissement est froid avec le thermostat de refroidissement au minimum, vous pouvez régler le thermostat de congélation au minimum.		Avec des températures ambiantes supérieures à $38^{\circ}\text{C}$ , si le compartiment de refroidissement n'est pas suffisamment froid, vous pouvez régler le thermostat de congélation au maximum.
<b>Remarques</b>	Les valeurs par défaut de votre réfrigérateur sont 2,5-3 pour le thermostat du compartiment de congélation, et 3 pour le thermostat du compartiment de refroidissement.		
	Il est recommandé de ne pas changer les positions du thermostat de congélation sauf dans les conditions visées ci-dessus. Le thermostat de refroidissement peut être réglé selon la température ambiante comme décrit ci-dessus.		
	DLes valeurs indiquées dans le tableau sont les positions recommandées du thermostat. Ces valeurs peuvent varier selon les conditions d'utilisation.		

**Remarque :** la température ambiante, la température des aliments tout juste rangés et la fréquence d'ouverture de la porte affectent la température des compartiments réfrigérateur et congélateur. Si nécessaire, réglez à nouveau le thermostat.

- Afin d'éviter l'humidité et l'accumulation de bactéries dans le compartiment réfrigérateur, nous vous recommandons de ne pas régler le thermostat sur la position OFF, même s'il n'y a aucun aliment.
- Lors de la mise en marche initiale de l'appareil, pour un refroidissement optimal, nous vous recommandons de laisser l'appareil fonctionner sans interruption durant 24 heures jusqu'à ce qu'il atteigne une température suffisamment froide.
- Pendant ce temps, évitez d'ouvrir la porte trop fréquemment et placez le moins d'aliments possible dans l'appareil.
- Si vous éteignez ou débranchez l'appareil, attendez au moins 5 minutes avant de le remettre en marche ou le rebrancher afin de ne pas endommager le compresseur.

## Accessoires

### Bac à glaçons :

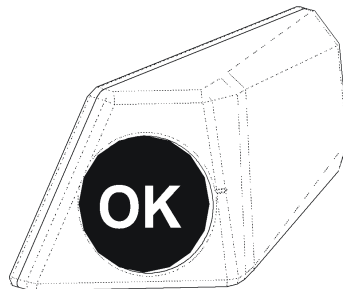
- Versez de l'eau dans le bac à glaçons et placez-le dans le compartiment congélateur.
- Une fois l'eau complètement gelée, pliez le bac suivant le schéma ci-dessous pour récupérer les glaçons.



## Indicateur de température

Pour vous aider au bon réglage de votre appareil nous avons équipé votre réfrigérateur d'un indicateur de température, celui-ci étant placé dans la zone la plus froide.

Pour la bonne conservation des denrées dans votre réfrigérateur et notamment dans la zone la plus froide, veillez à ce que sur l'indicateur de température le logo « OK » apparaisse. Si « OK » n'apparaît pas, La température est mal réglée.



L'indication « OK » apparaissant en noir, celui-ci est difficilement visible si l'indicateur de température est mal éclairé. La bonne lecture de celui-ci est facilitée s'il est correctement éclairé.

A chaque modification du dispositif de réglage de température, attendez la stabilisation de la température à l'intérieur de l'appareil avant de procéder si nécessaire, à un nouveau réglage. Ne modifiez la position du dispositif de réglage de température que progressivement et attendez au moins 12 heures avant de procéder à une nouvelle vérification et à une éventuelle modification.

**NOTA:** Après chargement de l'appareil de denrées fraîches ou après ouvertures répétées (ou ouverture prolongée) de la porte il est normal que l'inscription « OK » n'apparaisse pas dans l'indicateur de réglage de température. Si l'évaporateur du compartiment réfrigérateur (paroi du fond de l'appareil) se couvre anormalement de givre (appareil trop chargé, température ambiante élevée, ouvertures fréquentes de la porte), réglez le dispositif de réglage de température sur une position inférieure jusqu'à obtenir de nouveau des périodes d'arrêt du compresseur.

### Emplacement des denrées

#### Zone la plus froide



Vous obtiendrez une meilleure conservation de vos aliments si vous les placez dans la zone de froid convenant le mieux à leur nature. La zone la plus froide se situe juste au-dessus de bac à légumes.

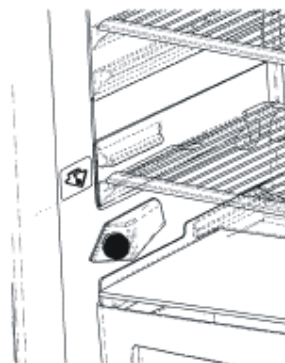
Le symbole ci-contre indique l'emplacement de zone la plus froide de votre réfrigérateur

La zone la plus froide du compartiment réfrigérateur est délimitée par les autocollants collés sur le côté gauche de la paroi.

La limite supérieure de la zone la plus froide est indiquée par la base inférieure de l'autocollant (pointe de Flèche). La clayette supérieure de la zone la plus froide doit être au même niveau que la pointe de la Flèche. La Zone la plus Froide se situe en-dessous de ce niveau.

Ces clayettes étant amovibles, veillez à ce qu'elles soient toujours au même niveau que ces limites de zone décrites sur les autocollants, afin de garantir les températures dans cette zone.

Chaque type d'aliment a une température de conservation idéale et donc un emplacement précis à respecter.



Emplacements	Produits
Clayettes supérieures	Aliments cuits, entrements et toutes denrées à consommer assez rapidement.
Zone la plus froide	Viande, volaille, gibier et poissons crus. Temps maximum de conservation : 1 à 2 jours. Fruits frais, charcuterie.
Bac à légumes	Légumes frais, fruits.
Contre-porte	Les balconnets recevront, en bas les bouteilles puis en remontant, les produits de faible volume et d'emploi courant (yaourts, crème fraîche,...). Le beurre, les fromages cuits et les œufs trouveront leur place dans les casiers appropriés.

## **SECTION 3. RANGEMENT DES ALIMENTS**

### **Compartiment réfrigérateur**

- Régler le compartiment réfrigérateur au niveau de la barre graphique 2-3 sera suffisant pour les conditions normales.
- Pour réduire l'humidité et l'accumulation consécutive de grive, ne jamais placer des liquides dans des récipients non fermés à l'intérieur du réfrigérateur.
- Ne jamais placer des aliments chauds dans le réfrigérateur. Laissez-les refroidir à la température ambiante et placez-les dans le réfrigérateur de manière à permettre une circulation d'air convenable.
- Placez-y la viande et le poisson nettoyé (emballé dans des paquets ou dans des feuilles de plastique) qui seront consommés dans les deux jours.
- Les fruits et les légumes peuvent être placés directement dans le bac à légumes, sans être emballés.

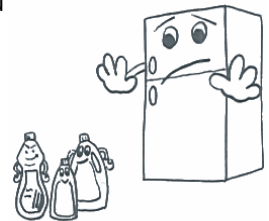
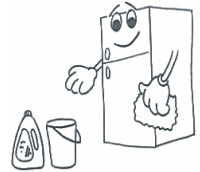
### **Compartiment congélateur**

- Régler le compartiment congélateur au niveau de la barre graphique 2-3 sera suffisant pour les conditions normales.
- Le congélateur est utilisé pour la conservation à long terme des aliments surgelés ou congelés, et pour fabriquer des glaçons.
- Ne placez pas des aliments frais et chauds sur les étagères de la porte du congélateur afin de les congeler. Ne l'utilisez que pour la conservation des aliments congelés.
- Ne pas placer d'aliments frais ou chauds près des aliments congelés. Ils pourraient les décongeler.
- Utilisez l'étagère de congélation rapide pour congeler les aliments préparés à la maison (et les aliments à congeler) plus rapidement en raison de la plus grande capacité de la salle de congélation.
- Lorsque vous congelez des aliments frais (viande, poisson et préparations), divisez-les en portions utilisables en une fois.
- Lorsque vous congelez les aliments frais, la quantité maximale d'aliment frais (en kg) qui peut être congelée en 24 heures est indiquée sur l'étiquette de l'appareil.
- **Pour stocker les aliments congelés** ; suivez toujours les instructions indiquées sur les emballages des aliments congelés et si aucune information n'est fournie, ne conservez pas les aliments plus de 3 mois après la date d'achat.
- **Lorsque vous achetez des aliments surgelés**, vérifiez qu'ils ont été congelés à des températures adéquates et que l'emballage est intact.
- Les aliments congelés doivent être transportés dans des emballages appropriés pour maintenir la qualité de la nourriture et doivent être replacés au congélateur le plus tôt possible.
- Si l'emballage d'un aliment congelé semble être humide et anormalement gonflé, il est probable qu'il a été stocké auparavant à une température non adéquate et que le contenu en a été altéré.

- **La durée de conservation des aliments congelés** dépend de la température ambiante, du réglage du thermostat, de la fréquence d'ouverture de la porte, du type d'aliment et de la durée de transport du magasin jusqu'à la maison. Respecter toujours les instructions d'utilisation figurant sur le conditionnement et ne dépassez jamais la durée de stockage indiquée.

## SECTION 4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

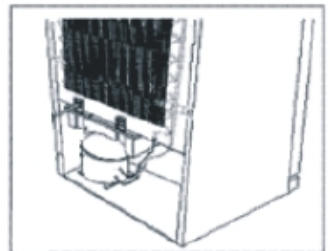
- Débranchez l'appareil avant de le nettoyer.
- Ne versez pas d'eau dans l'appareil pour le nettoyer.
- Les compartiments réfrigérateur et congélateur doivent être nettoyés régulièrement à l'aide d'une solution de bicarbonate de soude et d'eau tiède.
- Nettoyez les accessoires séparément avec de l'eau savonneuse. Ne les lavez pas au lave-vaisselle.
- N'utilisez pas de produits abrasifs ni de détergents. Après lavage, rincez à l'eau claire et séchez avec soin. Vous pouvez alors rebrancher l'appareil (vos mains doivent être sèches).
- Le condensateur doit être nettoyé à l'aide d'un balai au moins une fois par an, afin d'améliorer les performances de l'appareil et de réaliser des économies d'énergie.



**LA PRISE DOIT ETRE DEBRANCHEE.**

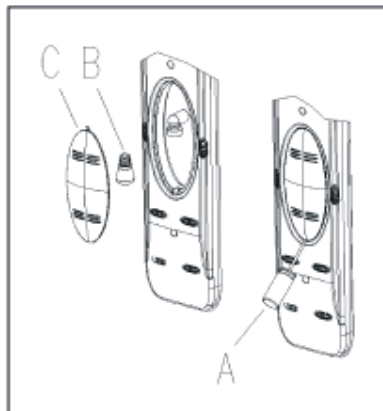
### Dégivrage

- Le dégivrage s'effectue automatiquement lorsque l'appareil est en fonctionnement. L'eau de dégivrage est recueillie dans le bac d'évaporation et s'évapore automatiquement.



## Remplacement de l'ampoule

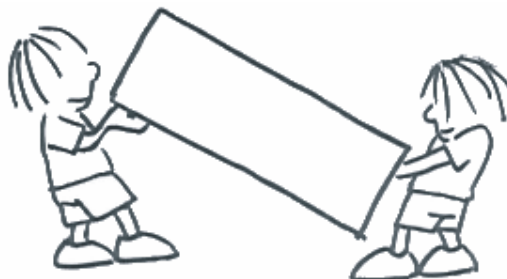
1. Débranchez l'appareil.
2. Dévissez le couvercle de l'ampoule à l'aide d'un petit tournevis et retirez-le.(A)
3. Remplacez l'ampoule par une nouvelle ampoule d'une puissance maximale de 15 W.(B)
4. Remplacez le capot de la lampe et attendez 5 minutes avant de rebrancher l'appareil.(C)



## SECTION 5. TRANSPORT ET DEPLACEMENT

### Transport et déplacement de l'appareil

- Vous pouvez conserver le carton et le polystyrène d'emballage.
- Si vous devez transporter l'appareil, attachez-le avec un tissu large ou une corde solide. Les consignes écrites sur le carton ondulé doivent être appliquées lors du transport.
- Avant de transporter ou de déplacer l'appareil, tous les accessoires (clayettes, bac à légumes, etc.) doivent être enlevés ou fixés avec de l'adhésif pour éviter qu'ils ne bougent.



### Changement du sens d'ouverture de la porte (Dans certains modèles)

Si vous devez modifier le sens d'ouverture de la porte, consultez le service après-vente.

## **SECTION 6. AVANT D'APPELER LE SERVICE APRES-VENTE**

Le problème à l'origine d'un dysfonctionnement de votre réfrigérateur peut être mineur. Pour économiser du temps et de l'argent, procédez aux vérifications ci-dessous avant d'appeler un technicien.

### **Votre réfrigérateur ne fonctionne pas**

#### **Vérifiez :**

- qu'il est branché,
- que l'interrupteur général de votre habitation n'est pas déconnecté,
- que le thermostat n'est pas positionné sur « 1/OFF »,
- que la prise est adaptée. Pour ce faire, branchez un autre appareil sur la même prise.

### **Votre réfrigérateur ne fonctionne pas de façon optimale**

#### **Vérifiez :**

- que vous ne l'avez pas surchargé,
- que les portes sont bien fermées,
- que le condensateur n'est pas couvert de poussière,
- que l'espace laissé derrière et sur les côtés de l'appareil est suffisant.

### **Votre appareil est bruyant :**

La gaz de refroidissement qui circule dans le circuit de réfrigération peut parfois émettre un petit bruit même lorsque le compresseur ne fonctionne pas. Ne vous inquiétez pas, cela est tout à fait normal. Si vous entendez un bruit différent, vérifiez :

- que l'appareil est bien droit,
- que rien ne touche l'arrière,
- que le contenu de l'appareil ne vibre pas.

### **Si votre réfrigérateur ne refroidit pas suffisamment ;**

- Votre réfrigérateur a été conçu de manière à fonctionner dans la plage de température ambiante dans les normes conformément à la classe du climat mentionnée dans l'étiquette de l'information. Le fonctionnement de l'appareil dans des environnements ayant des valeurs de température non conformes à celles spécifiées n'est pas recommandé pour une réfrigération efficace.

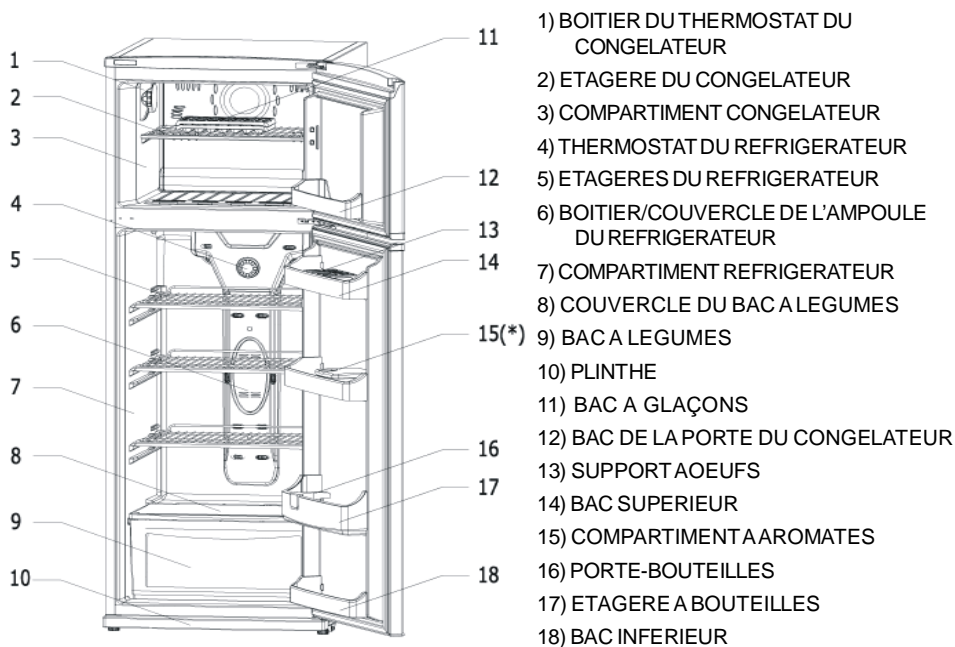
<b>Classe Climatique</b>	<b>Température ambiante (°C)</b>
<b>T</b>	Entre 16 et 43
<b>ST</b>	Entre 16 et 38
<b>N</b>	Entre 16 et 32
<b>SN</b>	Entre 10 et 32



## Recommandations

- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période (par exemple pendant les vacances d'été) débranchez-le, nettoyez-le et laissez la porte ouverte pour éviter la formation de moisissures et de mauvaises odeurs.
- Pour arrêter complètement l'appareil, débranchez-le de la prise murale (pour le nettoyer ou lorsque vous laissez les portes ouvertes).

## SECTION 7. ELEMENTS ET COMPARTIMENTS DE L'APPAREIL



Cette présentation ne sert que de renseignement sur les parties de l'appareil, Celles-ci pourraient varier en fonction du modèle de l'appareil.

# Indice

<b>PRIMA DI UTILIZZARE L'ELETTRODOMESTICO .....</b>	<b>26</b>
Informazioni di sicurezza .....	26
Avvertenze .....	27
Installazione e accensione dell'elettrodomestico .....	28
Prima dell'accensione .....	28
<b>CARATTERISTICHE E FUNZIONI .....</b>	<b>29</b>
Impostazione termostato .....	29
<i>Contenitore del ghiaccio;</i> .....	30
Accessori .....	30
<b>CONSERVAZIONE DEL CIBO NELL'ELETTRODOMESTICO .....</b>	<b>30</b>
Scoperto Frigo .....	30
Scoperto Freezer .....	31
<b>PULIZIA E MANUTENZIONE .....</b>	<b>32</b>
Sbrinamento .....	32
Sostituzione della lampadina .....	33
<b>TRASPORTO E SPOSTAMENTO DELL'ELETTRODOMESTICO .....</b>	<b>33</b>
Inversione della direzione di apertura della porta.....	33
<b>PRIMA DI CHIAMARE IL SERVIZIO ASSISTENZA .....</b>	<b>34</b>
<b>LE PARTI DELL'ELETTRODOMESTICO E GLI SCOMPARTI .....</b>	<b>35</b>

## **PARTE-1 . PRIMA DI UTILIZZARE L'ELETTRODOMESTICO**

### **Informazioni di sicurezza**

- Al momento del trasporto e dell'installazione dell'apparecchio prestare attenzione affinché nessuno dei componenti del circuito refrigerante resti danneggiato.
- Se si possiede un vecchio frigorifero munito di chiusura, rompere o rimuovere questa chiusura prima di smaltire il frigorifero, in quanto i bambini potrebbero rimanervi rinchiusi durante i loro giochi e causare un incidente.
- I vecchi frigoriferi e congelatori contengono materiali isolanti e un gas refrigerante con CFC. Fare quindi attenzione a non danneggiare l'ambiente quando si smaltisce il vecchio frigorifero.

### **Note importanti:**

- Qualora il modello contenga isobutano (R600a) come refrigerante - vedere la targhetta all'interno del frigorifero - prestare attenzione al momento del trasporto e dell'installazione dell'apparecchio affinché nessuno degli elementi del circuito refrigerante dell'apparecchio venga danneggiato.
  - L'isobutano è un gas naturale innocuo per l'ambiente ma è infiammabile. In caso di perdite a seguito di danneggiamento degli elementi del circuito refrigerante, allontanare il frigorifero da fiamme vive o fonti di combustione e aerare per alcuni minuti il locale in cui si trova il frigorifero.
- Leggere attentamente questo libretto delle istruzioni prima di installare e porre in funzione l'apparecchio. La nostra azienda non sarà responsabile dei danni che possano derivare da un utilizzo non corretto.
- Osservare tutte le istruzioni sull'apparecchio e il libretto delle istruzioni che dovrà essere conservato in luogo sicuro per risolvere gli eventuali problemi che sorgeranno in futuro.
- Questo apparecchio è stato progettato per il suo uso esclusivamente domestico e con finalità ben precise. Non è idoneo all'uso commerciale o comune. L'eventuale uso diverso da quello consentito sarà causa di annullamento della garanzia e la nostra azienda non sarà responsabile degli eventuali danni che ne potranno derivare.
- Questo apparecchio è stato progettato per il suo uso esclusivamente domestico ed è idoneo solo al raffreddamento / alla conservazione degli alimenti. Non è idoneo all'uso commerciale o comune e/o alla conservazione di sostanze diverse dagli alimenti. La nostra azienda non sarà responsabile degli eventuali danni che potranno derivare da un uso scorretto dell'apparecchio.

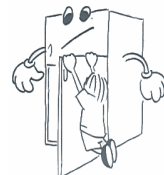
## Avvertenze

**Attenzione:** non usare dispositivi meccanici o altri strumenti artificiali per accelerare il processo di sbrinamento. Non usare dispositivi elettrici nello scomparto di conservazioni cibi del dispositivo. Tenere libere le aperture di ventilazione del dispositivo. Non danneggiare il circuito refrigerante del frigo.

- Non utilizzare adattatori o derivazioni che potrebbero causare surriscaldamento o bruciature.
- Non utilizzare cavi di alimentazione vecchi o piegati.
- Non torcere o piegare i cavi.



- Non consentire ai bambini di giocare con l'elettrodomestico. I bambini non devono MAI sedersi sui cassetti/ripiani o appendersi alla porta.
- Non inserire la spina nella presa di alimentazione elettrica con le mani bagnate.
- Non posizionare contenitori di liquidi (bottiglie in vetro o lattine) nel freezer, in particolare liquidi gassati che potrebbero provocare l'esplosione del contenitore durante il congelamento.
- Le bottiglie contenenti un'alta percentuale di alcol devono essere sigillate accuratamente e posizionate verticalmente nel frigorifero.
- Non toccare le superfici raffreddanti, specialmente con le mani bagnate, poiché si potrebbero produrre scottature o ferite.
- Non mangiare il ghiaccio appena tolto dal freezer.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un tecnico dell'assistenza o da personale qualificato incaricato.



- Questo apparecchio non deve essere usato da persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o che mancano di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto una supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono ricevere supervisione per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Se il cavo di alimentazione viene danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o da un tecnico per l'assistenza o una persona addetta.

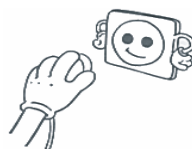
## Installazione e accensione dell'elettrodomestico

- Questo elettrodomestico deve essere collegato a un sistema di alimentazione da 220-240V e 50 Hz.
- E' possibile richiedere l'aiuto gratuito del servizio assistenza per l'installazione e l'accensione dell'elettrodomestico.
- Prima di effettuare il collegamento con la rete elettrica, assicurarsi che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda alla tensione della rete elettrica dell'abitazione.
- Se la spina non è adatta alla presa, sostituirla con una adeguata (almeno 16 A).
- Inserire la spina in una presa dotata di una corretta messa a terra. In mancanza di messa a terra della spina, si consiglia di chiedere l'assistenza di un elettricista.
- Il produttore non è responsabile per il mancato collegamento con la messa a terra, secondo quanto indicato nel presente manuale.
- Non posizionare l'elettrodomestico in pieno sole.
- Non utilizzarlo all'aria aperta e non esporlo alla pioggia.
- Posizionare il frigorifero lontano da fonti di calore e in una posizione ben aerata. Il frigorifero dovrebbe trovarsi ad una distanza di almeno 50 cm da termosifoni, stufe a gas o a carbone e a 5 cm. da stufe elettriche
- Lasciare uno spazio libero di almeno 15 cm sopra il frigorifero.
- Non posizionare oggetti pesanti sul frigorifero.
- Qualora l'elettrodomestico fosse installato vicino ad un altro frigorifero o a un congelatore, mantenere una distanza minima di 2 cm tra gli apparecchi per prevenire la condensa.
- L'elettrodomestico deve poggiare saldamente e in piano sul pavimento. Utilizzare i due piedini frontali regolabili per compensare eventuali irregolarità del pavimento.
- Per favorire la circolazione di aria sotto l'elettrodomestico, lo spazio inferiore deve essere lasciato libero. Non chiuderlo con un tappeto o altro.
- L'esterno dell'elettrodomestico e gli accessori interni devono essere puliti con una soluzione di acqua e sapone liquido; l'interno dell'elettrodomestico con bicarbonato di sodio sciolto in acqua tiepida. Riposizionare tutti gli accessori dopo averli asciugati.



## Prima dell'accensione

- Attendere 3 ore prima di collegare l'elettrodomestico alla rete elettrica tramite la spina allo scopo di ottenere un corretto funzionamento.
- Si potrebbe avvertire dell'odore al momento della prima accensione dell'elettrodomestico. Questo odore si dissolverà quando l'apparecchio inizia a raffreddarsi.



## PARTE 2. CARATTERISTICHE E FUNZIONI

### Impostazione termostato

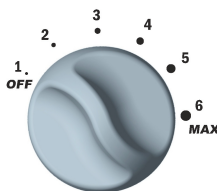
TERMOSTATO FREEZER



TERMOSTATO FRIGORIFERO



Il termostato del freezer e del frigo regola automaticamente la temperatura interna degli scomparti. Ruotando la manopola del freezer dalla posizione 1 alla 4 e quella del frigo da OFF a MAX, si può raggiungere la temperatura più bassa. Nella stagione fredda si possono impostare posizioni più basse per diminuire il consumo energetico.



- Notare che la temperatura di freezer e frigo si influenzano a vicenda. Per esempio, quando il termostato del frigorifero è al massimo, per ottenere temperature più basse nel comparto frigo, impostare il termostato del freezer a livelli più alti.

### Controllo della temperatura di freezer e frigo;

CLIMA	INVERNO	PRIMAVERA/AUTUNNO	ESTATE
<b>Temperatura ambiente</b>	$10^{\circ}\text{C} < T_{\text{amb}} < 16^{\circ}\text{C}$	$16^{\circ}\text{C} < T_{\text{amb}} < 25^{\circ}\text{C}$	$25^{\circ}\text{C} < T_{\text{amb}} < 43^{\circ}\text{C}$
<b>Termostato del frigorifero</b>	Impostare la posizione appropriata tra 1 e 2.	Impostare la posizione appropriata tra 2 e 3.	Impostare la posizione appropriata tra 3 e 6.
<b>Termostato del congelatore</b>	Le posizioni 2.5 e 3 sarebbero sufficienti a seconda del modello del frigorifero.	Le posizioni 2.5 e 3 sarebbero sufficienti a seconda del modello del frigorifero.	Le posizioni 2.5 e 3 sarebbero sufficienti a seconda del modello del frigorifero.
	Se il frigorifero è in un posto estremamente freddo con una temperatura ambiente di $10^{\circ}\text{C}$ e si pensa che il comparto frigorifero è freddo con il termostato impostato al minimo, si può impostare il termostato del freezer a posizioni inferiori.		
<b>NOTE</b>	I valori di posizione predefiniti del frigorifero sono 2,5-3 per il termostato del comparto freezer e 3 per il termostato del comparto frigo.		
	Consigliamo di non cambiare le posizioni del termostato del freezer se non alle condizioni citate in precedenza. Il termostato del frigorifero può essere impostato secondo la temperatura ambiente come detto in precedenza.		
	I valori citati nella tabella sono le posizioni raccomandate del termostato. Questi valori possono cambiare a seconda delle condizioni d'uso.		

**Avvertenza;** la temperatura dello scomparto frigo può essere alterata dalla temperatura ambiente, dalla temperatura del cibo appena inserito e dal numero di volte che lo sportello di frigo e freezer viene aperto. Se necessario, modificare l'impostazione della temperatura.

- Per impedire la formazione di umidità e l'accumulo di batteri all'interno del comparto frigo si consiglia di non impostare il termostato dello stesso su OFF anche se non ci sono alimenti conservati all'interno.
- Quando l'apparecchio viene acceso per la prima volta, per ottenere un raffreddamento accettabile, deve funzionare per 24 ore di seguito fino a raggiungere la temperatura sufficiente.
- Durante questo periodo non aprire la porta troppo spesso e non riporre troppo cibo nell'elettrodomestico.
- Se l'elettrodomestico viene spento o la spina staccata, attendere almeno 5 minuti prima di riavviarlo o di reinserire la spina in modo da non danneggiare il compressore.

## Accessori

### Contenitore del ghiaccio;

- Riempire il cassetto del ghiaccio con acqua e metterlo nello scomparto congelatore.
- Dopo che l'acqua si è trasformata completamente in ghiaccio, è possibile far girare il cassetto, come mostrato di seguito, per ottenere i cubetti.



## PARTE 3.

## CONSERVAZIONE DEL CIBO NELL'ELETTRODOMESTICO

### Scomparto Frigo

- Impostare lo scomparto frigo a 2-3 sarà sufficiente in condizioni normali.
- Per ridurre l'umidità ed il conseguente aumento di brina non inserire mai nel frigorifero liquidi in contenitori aperti.
- Non inserire mai nel frigorifero cibo caldo. Il cibo ancora caldo deve essere lasciato raffreddare a temperatura ambiente e deve disporre di un'adeguata circolazione d'aria nello scomparto frigo.
- Sistemare la carne e il pesce pulito (chiuso in confezioni o avvolto in fogli di plastica) che saranno consumati in 1-2 giorni.
- La frutta e la verdura possono essere inserite nell'apposito scomparto senza essere impacchettate.

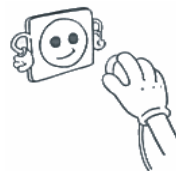
## Scomparto Freezer

- Impostare lo scomparto freezer a 2-3 sarà sufficiente in condizioni normali.
- Il freezer viene utilizzato per la conservazione per un lungo periodo di tempo di cibi surgelati o congelati e per la fabbricazione dei cubetti di ghiaccio.
- Non mettere cibi freschi e caldi nel freezer perché si congelino. Usare solo per la conservazione di cibi congelati.
- Non mettere il cibo fresco e caldo a contatto con quello congelato perché questo potrebbe provocare lo scongelamento del cibo congelato.
- Usare il ripiano per il congelamento rapido per congelare alimenti preparati in casa (e quelli che si desidera congelare) in modo più rapido grazie alla maggiore forza di congelamento dello scomparto freezer.
- Quando si desidera congelare del cibo fresco (ad es. carne, pesce e carne tritata), suddividerlo in porzioni da usarsi di volta in volta.
- Quando si congelano cibi freschi; la quantità massima di cibi freschi (in kg) che può essere congelata in 24 ore è indicata sull'etichetta del prodotto.
- **Per la conservazione dei cibi congelati**, è importante seguire le istruzioni stampate sull'imballaggio dei cibi congelati e, in mancanza di tali istruzioni, il cibo non dovrebbe essere conservato per più di 3 mesi dalla data dell'acquisto.
- **Al momento dell'acquisto di cibi congelati**, assicurarsi che questi siano stati congelati a temperature adeguate e che l'involucro sia intatto.
- I cibi congelati devono essere trasportati in contenitori adatti per conservarne la qualità e devono essere riposti nello scomparto freezer del frigorifero il più presto possibile.
- Se l'involucro del cibo congelato mostra segni di umidità o un anomalo rigonfiamento, è probabile che non sia stato precedentemente conservato ad una temperatura adeguata e che il contenuto sia deteriorato.
- **La durata della conservazione dei cibi congelati** dipende dalla temperatura dell'ambiente, dall'impostazione del termostato, da quanto spesso la porta viene aperta, dal tipo di cibo e dal tempo richiesto per il trasporto del prodotto dal negozio a casa. Seguire sempre le istruzioni stampate sull'involucro e non superare mai la durata massima di conservazione indicata.



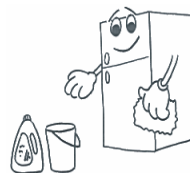
## PARTE 4. PULIZIA E MANUTENZIONE

- Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione prima di effettuare la pulizia.

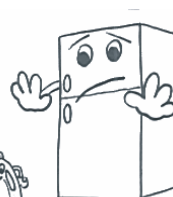


- Non pulire l'elettrodomestico versando acqua.

- I reparti frigorifero e freezer devono essere puliti periodicamente usando una soluzione di bicarbonato di soda e acqua tiepida.



- Pulire separatamente gli accessori con acqua e sapone. Non lavarli nella lavapiatti.



- Non utilizzare prodotti abrasivi, detergenti o saponi. Dopo il lavaggio, risciacquare con acqua pulita ed asciugare accuratamente. Una volta completate le operazioni di pulizia ricollegare la spina con le mani asciutte.



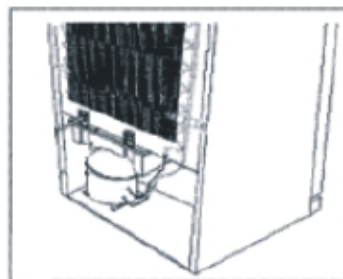
- Il condensatore deve essere pulito con una scopa almeno una volta all'anno per ottenere un risparmio di energia ed aumentare la produttività.



**L'ALIMENTAZIONE ELETTRICA DEVE ESSERE STACCATA.**

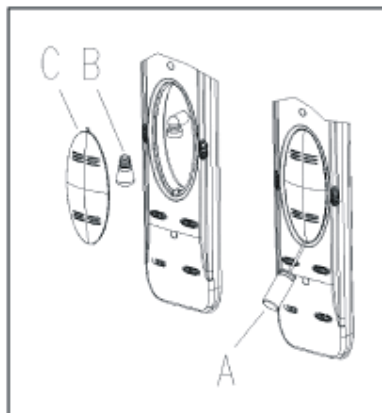
### Sbrinamento

- Lo sbrinamento si verifica in modo completamente automatico durante il funzionamento; l'acqua di sbrinamento viene raccolta nel vassoio di evaporazione ed evapora automaticamente.
- Il vassoio di evaporazione dovrebbe essere pulito periodicamente per impedire che l'acqua si raccolga sul fondo del frigorifero anziché defluire.



## Sostituzione della lampadina

1. Staccare la spina dall'alimentazione elettrica,
2. Svitare il coperchio di protezione della luce del frigorifero con un piccolo cacciavite ed asportarlo.(A)
3. Sostituire la lampadina con una nuova di non più di 15 W.(B)
4. Riposizionare il coperchio di protezione della luce e, dopo aver atteso 5 minuti, reinserire la spina.(C)

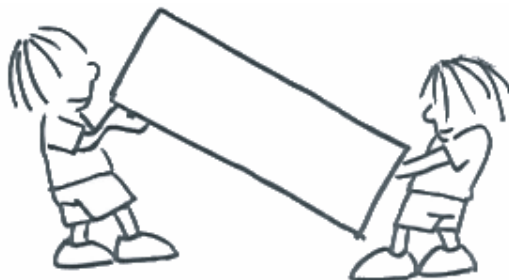


## PARTE 5.

## TRASPORTO E SPOSTAMENTO DELL'ELETTRODOMESTICO

### Trasporto e spostamento dell'elettrodomestico

- Gli imballaggi originali ed il polistirolo espanso (PS) possono essere conservati se necessario
- Durante il trasporto l'elettrodomestico deve essere legato con un nastro largo o una fune robusta. Seguire le istruzioni stampate sulla scatola di cartone.
- Prima di effettuare il trasporto o lo spostamento dell'elettrodomestico, tutti gli oggetti asportabili (ad es. ripiani, cassetto,...) devono essere tolti o fissati con nastro adesivo per evitare gli urti.



### Inversione della direzione di apertura della porta *(In alcuni modelli)*

Se si desidera invertire la direzione di apertura della porta, contattare il servizio di assistenza locale.

## **PARTE 6. PRIMA DI CHIAMARE IL SERVIZIO ASSISTENZA**

Se il frigorifero non funziona correttamente, potrebbe trattarsi di un problema minore, effettuare quindi i seguenti controlli prima di chiamare un elettricista risparmiando tempo e denaro.

### **Che cosa fare se il frigorifero non funziona;**

#### **Controllare che:**

- Non manchi la corrente,
- Non sia scollegato l'interruttore generale dell'abitazione,
- L'impostazione del termostato non sia sullo « 1 / OFF »,
- La presa non sia inadatta. Per effettuare questo controllo, inserire la spina di un altro elettrodomestico funzionante nella stessa presa.

### **Che cosa fare se il frigorifero funziona in modo inadeguato;**

#### **Controllare che:**

- L'elettrodomestico non sia sovraccarico,
- Le porte siano perfettamente chiuse,
- Non ci sia polvere sul condensatore,
- Ci sia sufficiente spazio sul retro e sui lati.

### **Se l'apparecchio è rumoroso;**

Il gas refrigerante che circola nel circuito del frigorifero può produrre un leggero rumore (gorgoglio) anche quando il compressore non è in funzione. Non è il caso di preoccuparsi perché è normale. Se il rumore è di tipo diverso controllare che:

- L'elettrodomestico sia in piano
- Non vi sia qualcosa appoggiato sul retro
- Gli oggetti appoggiati sull'elettrodomestico non vibrino

### **Se il frigo non raffredda abbastanza:**

Il frigo è progettato per funzionare con intervalli a temperatura ambiente stabiliti negli standard in base alla classe climatica indicata nell'etichetta informativa. Si sconsiglia in funzionamento con temperature esterne ai limiti stabiliti in termini di efficacia di raffreddamento.

<b>Classe</b>	<b>Temperatura ambiente (°C)</b>
<b>T</b>	Tra 16 e 43 (°C)
<b>ST</b>	Tra 16 e 38 (°C)
<b>N</b>	Tra 16 e 32 (°C)
<b>SN</b>	Tra 10 e 32 (°C)

## Dichiarazioni di conformità

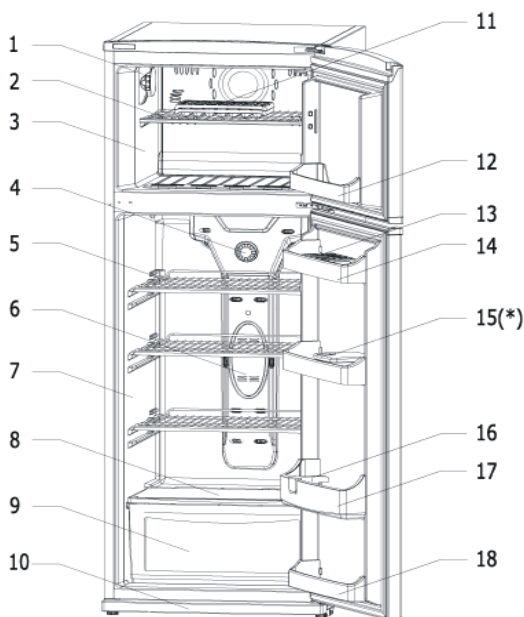
- La classe Tropical è progettata per temperature comprese tra 16°C e 43°C in conformità alla norma TS EN ISO 15502.
- L'apparecchio è stato concepito in conformità con le norme EN15502, IEC60335-1/IEC60335-2-24, 2004/108/EC.
- L'apparecchio soddisfa la normativa "EEE".

## Avvertenze

- Se l'elettrodomestico non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo (ad esempio durante le vacanze estive) staccare la spina e pulire il frigorifero lasciando la porta aperta per impedire formazioni di muffa ed odori.
- Per arrestare completamente l'elettrodomestico, staccare la spina dalla presa centrale (per la pulizia e quando le porte sono lasciate aperte).

## PARTE 7.

## LE PARTI DELL'ELETTRODOMESTICO E GLI SCOMPARTI



- 1) SCATOLA DEL TERMOSTATO DEL FREEZER
- 2) RIPIANO DEL CONGELATORE
- 3) SCOMPARTO CONGELATORE
- 4) MANOPOLA DEL TERMOSTATO DEL FRIGO
- 5) RIPIANI DEL FRIGO
- 6) COPRILAMPADNA DEL FRIGO
- 7) SCOMPARTO FRIGO
- 8) COPERTURA SCOMPARTO FRUTTA E VERDURA
- 9) SCOMPARTO FRUTTA E VERDURA
- 10) PIATTO DI RACCOLTA
- 11) CONTENITORE DEL GHIACCIO
- 12) RIPIANO DELLO SPORTELLO DEL CONGELATORE
- 13) CONTENITORE UOVOA
- 14) RIPIANO SUPERIORE
- 15) CONTENITORE PER GLI AROMI
- 16) PORTABOTTIGLIE
- 17) RIPIANO PER LE BOTTIGLIE
- 18) RIPIANO INFERIORE

Questa presentazione è puramente informativa sui componenti dell'apparecchio.  
I componenti potrebbero variare secondo il modello dell'apparecchio.

# Inhoud

<b>VOOR U HET TOESTEL GEBRUIKT .....</b>	<b>37</b>
Veiligheidsinstructies .....	37
Aanbevelingen .....	38
Installatie en inschakelen van het toestel .....	39
Voor u het inschakelt .....	39
<b>DE VERSCHILLENDE FUNCTIES EN MOGELIJKHEDEN .....</b>	<b>40</b>
Thermostaatinstelling .....	40
Accessoires .....	41
<i>IJsschaal</i> .....	41
<b>VOEDSEL IN EHT TOESTEL PLAATSEN .....</b>	<b>41</b>
Koelkastgedeelte .....	41
Diepvriezergedeelte .....	42
<b>REINIGING EN ONDERHOUD .....</b>	<b>43</b>
Ontdooien .....	43
Vervangen van de gloeilamp .....	44
<b>TRANSPORT EN WIJZIGEN VAN DE INSTALLATIEPOSITIE .....</b>	<b>44</b>
Wijzigen van de richting van het openen van de deur .....	44
<b>VOOR U BELT NAAR DE DIENST NAVERKOOP .....</b>	<b>45</b>
<b>DE ONDERDELEN VAN HET TOESTEL EN DE COMPARTIMENTEN .....</b>	<b>46</b>

# DEEL 1. VOOR U HET TOESTEL GEBRUIKT

## Veiligheidsinstructies

- Het R600-a-see model bevat een naamplaatje onder het koelmiddel (isobuteen) natuurlijk gas dat milieuvriendelijk is, maar ook ontvlambaar. Wanneer u het apparaat verplaatst en monteert, dient u ervoor te zorgen dat geen enkel koelcircuit component beschadigd wordt. Bij schade dient u open vlammen of ontstekingen te vermijden en de ruimte waarin het apparaat geplaatst is een aantal minuten te ventileren.

**Waarschuwing:** *Waarschuwing : Laat de luchtinlaatopeningen in de omkasting van het apparaat of in de structuur van het gebouw vrij.*

- Gebruik geen mechanische apparaten of andere artificiële middelen om het ontdooiproces te versnellen.
- Gebruik geen elektrische apparaten in de koelkast of het diepvriescompartiment van het apparaat.
- Indien dit apparaat een oude koelkast moet vervangen met een slot dient u het slot te breken of te verwijderen uit veiligheidsoverwegingen voor u het opbergt. Het risico bestaat namelijk dat kinderen die zich tijdens het spelen in de koelkast zouden verstoppen.
- Oude koelkasten en diepvriezers bevatten isolatiegassen en koelmiddelen die correct weggegooid moeten worden. Laat het verwijderen van een oud apparaat over aan de bekwame handen van een lokaal afvalverwerkingsbedrijf en neem contact op met de lokale overheid of uw verdeler als u vragen hebt. Zorg ervoor dat de buizen van uw koelkast niet beschadigd worden voor ze verwijderd wordt door het afvalverwerkingsbedrijf.

### **Belangrijke opmerking:**

Lees dit boekje voor u dit apparaat monteert en inschakelt. De fabrikant aanvaardt geen enkele verantwoordelijkheid voor een incorrecte installatie en gebruik zoals beschreven in dit boekje.

## Aanbevelingen

**Waarschuwing:** Gebruik geen andere mechanische toestellen of anderen middelen om het ontdooiingproces te versnellen. Gebruik geen elektrische toestellen in de bewaarladen van het toestel. Houd de ventilatieopeningen van het toestel vrij. Beschadig het koelcircuit van de koelkast niet.

- Gebruik geen adapters of aftakkingen die oververhitting kunnen veroorzaken.
- Sluit geen oude, kromgetrokken voedingskabels aan.
- Buig en draai de kabels niet.

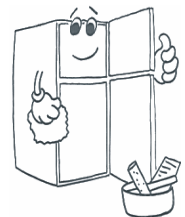
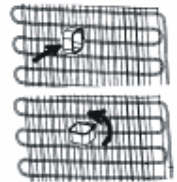


- Laat kinderen niet spelen met het apparaat. Kinderen mogen NOOIT op de laden/platen zitten of aan de deur hangen.
- Steek het snoer niet in het stopcontact met natte handen.
- Plaats geen containers (glazen flessen of blikken) met vloeistof in de diepvriezer en vooral geen gasachtige vloeistoffen gezien deze de container kunnen laten barsten tijdens het vriezen.
- Flessen die een hoog percentage alcohol bevatten moeten goed afgesloten zijn en verticaal in de koelkast worden geplaatst.
- Raak de koeloppervlakken niet aan, vooral niet met natte handen, gezien u ze kunt verbranden of verwonden.
- Eet geen ijs dat net uit de diepvriezer werd verwijderd.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inbegrepen kinderen) met gereduceerde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze toezicht of instructies kregen betreffende het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet spelen met het apparaat.
- Indien de elektriciteitskabel beschadigd is, moet deze worden vervangen door de fabrikant of service agent of een aangeduide persoon.



## Installatie en inschakelen van het toestel

- Dit toestel wordt aangesloten op 220-240V en 50 Hz.
- U kunt zonder enige kosten hulp krijgen van de service om het toestel te installeren en in te schakelen.
- Voor u het toestel aansluit op het stopcontact, zorg ervoor dat het voltage op het typeplaatje overeenkomt met het voltage van de elektriciteitsvoorziening in uw woning.
- Indien het stopcontact niet overeenkomt met de stekker van het toestel, vervang de stekker door een geschikte stekker (minstens 16 A)
- Plug de stekker in een stopcontact met een efficiënte aarding. Indien het stopcontact geen aarding heeft, bevelen we aan dat u een elektricien belt voor hulp.
- De fabrikant is niet verantwoordelijk voor het voltooiën van de aardingaansluiting zoals beschreven in deze handleiding.
- Plaats het toestel niet in direct zonlicht.
- Gebruik het niet in open lucht en stel het niet bloot aan regen.
- Plaats de koelkast ver weg van hittebronnen en in een goed geventileerde ruimte. De koelkast moet op minstens 50 cm afstand staan van radiators, gas- of kolenkachels en op 5 cm afstand van elektrische kachels.
- Behoud minstens 15 cm ruimte boven de koelkast.
- Plaats geen zware of vele dingen op het toestel.
- Indien het toestel naast een andere koelkast of diepvriezer geïnstalleerd is, houd een minimum afstand van 2 cm om condensatie te vermijden.
- Het toestel moet stevig en waterpas op de vloer staan. Gebruik de twee aanpasbare voetjes aan de voorkant om het apparaat waterpas te zetten.
- Ten einde luchtcirculatie onder het toestel te hebben, moet de ruimte onder het toestel open zijn. Sluit deze niet af met een tapijt, enz.
- De buitenkant van het toestel en de accessoires binnenin moeten worden gereinigd met een oplossing van water en vloeibare zeep; de binnenkant van het toestel met natriumbicarbonaat opgelost in lauw water. Plaats alle accessoires na het drogen terug.



## Voor u het inschakelt

- Wacht 3 uur voor u de stekker in het stopcontact steekt om een juiste werking te verzekeren.
- Er kan een geur vrijkomen wanneer u het toestel de eerste keer inschakelt. Deze zal verdwijnen nadat het toestel begint af te koelen.





## DEEL 2.

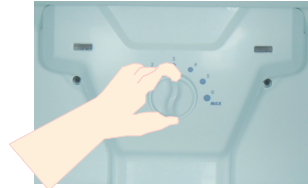
# DE VERSCHILLENDE FUNCTIES EN MOGELIJKHEDEN

## Thermostaatinstelling

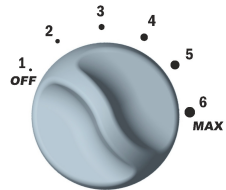
DIEPVRIESTHERMOSTAAT



KOELKASTTHERMOSTAAT



De thermostaat van de koelkast en diepvriezer regelt automatisch de temperatuur binnenin de compartimenten. Door de diepvriesthermostaat te draaien van 1 naar 4 en de koelkastthermostaat van OFF naar MAX, kunnen koudere temperaturen worden verkregen. In koude seizoenen kunt u lagere posities instellen om het energieverbruik te verminderen.



- Merk op dat de diepvries- en koelkasttemperaturen elkaar kunnen beïnvloeden. Bijvoorbeeld, wanneer de koelkastthermostaat op maximum staat om lagere temperaturen in het koelkastgedeelte te krijgen, stel dan de diepvriestemperatuur in op een hogere waarde.

### Temperatuurregeling van diepvries en koelkast;

KLIMAAT	WINTER	LENTE/HERFST	ZOMER
<b>Omgevingstemperatuur</b>	$10^{\circ}\text{C} < T_{\text{Tomg}} < 16^{\circ}\text{C}$	$16^{\circ}\text{C} < T_{\text{Tomg}} < 25^{\circ}\text{C}$	$25^{\circ}\text{C} < T_{\text{Tomg}} < 43^{\circ}\text{C}$
<b>Koelkastthermostaat</b>	Stel in op de geschikte stand tussen 1 en 2.	Stel in op de geschikte stand tussen 2 en 3.	Stel in op de geschikte stand tussen 3 en 6.
<b>Diepvriesthermostaat</b>	Stand 2.5 en 3 zouden voldoende moeten zijn volgens uw koelkastmodel. Als uw koelkast zich in een extreem koude ruimte bevindt met een omgevingstemperatuur van $10^{\circ}\text{C}$ , en indien u denkt het koelgedeelte koud genoeg is met de koelkastthermostaat op de minimum stand, kunt u de thermostaat van de vriezer in de laagste standen zetten.	Stand 2.5 en 3 zouden voldoende moeten zijn volgens uw koelkastmodel.	Stand 2.5 en 3 zouden voldoende moeten zijn volgens uw koelkastmodel. Met een omgevingstemperatuur boven $38^{\circ}\text{C}$ , en indien uw koelkastgedeelte niet koud genoeg is, kunt de thermostaat van de diepvriezer in een hogere stand zetten.
<b>Opmerkingen</b>	Standaard waarden van uw koelkast zijn 2,5-3 voor de thermostaat van de vriezer en 3 voor de thermostaat van het koelgedeelte. Wij raden u aan om de stand van de vriezerthermostaat niet te veranderen behalve in de bovengenoemde omstandigheden. De thermostaat van de koelkast kan worden ingesteld op grond van de bovengenoemde omgevingstemperatuur. De waarden die in de tabel worden genoemd zijn aanbevolen thermostaatstanden. Deze waarden kunnen variëren als gevolg van de gebruiksomstandigheden.		

**Merk op** dat de omgevingstemperatuur, de temperatuur van vers bewaard voedsel en hoe vaak de deur wordt geopend, de temperatuur in het koelkastvak en diepvriescompartiment beïnvloedt. Wijzig de temperatuurinstelling indien nodig.

- Ten einde zweten en het accumuleren van bacteriën in het koelkastgedeelte te vermijden, is het aanbevolen om de koelkastthermostaat niet op de OFF positie in te stellen, zelfs indien er geen voedsel in de koelkast is.
- Wanneer u het toestel voor de eerste keer inschakelt, om een geschikte koeling te starten, moet het toestel 24 uur continu werken tot het afkoelt naar de geschikte temperatuur.
- Open tijdens deze periode de deur niet vaak en plaats geen voedsel in het toestel.
- Indien het toestel uitgeschakeld is of de stekker uit het stopcontact verwijderd is, moet u 5 minuten wachten voor u het toestel herstart of de stekker terug in het stopcontact steekt ten einde de compressor niet te beschadigen.

## Accessoires

### Ijsschaal

- Vul de ijsschaal met water en plaats in het diepvriesgedeelte.
- Nadat het water volledig bevroren is, kunt u de schaal buiten zoals hieronder om de ijsblokjes te verwijderen.



## DEEL 3. VOEDSEL IN EHT TOESTEL PLAATSEN

### Koelkastgedeelte

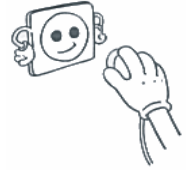
- Stel de regelbalk van het koelkastgedeelte in op 2-3. Dit is onder normale omstandigheden voldoende.
- Om condensvorming en derhalve de toename van ijs te voorkomen, nooit vloeistoffen in onafgedekte bakjes in de koelkast plaatsen.
- Nooit warme levensmiddelen in de koelkast plaatsen. Warme levensmiddelen dienen tot kamertemperatuur afgekoeld te worden en moeten zo worden geplaatst dat een juiste luchtcirculatie in het koelkastgedeelte gegarandeerd wordt.
- Plaats vlees en schoongemaakte vis (verpakt in pakketjes of in plastic folie) die u binnen 1-2 dagen zult gebruiken.
- U kunt fruit en groente zonder verpakking in de groenteladen plaatsen.

## Diepvriezergedeelte

- Stel de regelbalk van het diepvriezergedeelte in op 2-3. Dit is onder normale omstandigheden voldoende.
- De diepvriezer wordt gebruikt voor het gedurende langere tijd bewaren van diepgevroren of ingevroren levensmiddelen en voor het maken van ijsblokjes.
- Plaats om in te vriezen geen verse en warme levensmiddelen in de deurschappen van de diepvriezer. Alleen gebruiken voor het bewaren van ingevroren levensmiddelen.
- Plaats verse en warme levensmiddelen niet tegen reeds ingevroren levensmiddelen. In dat geval zouden reeds ingevroren levensmiddelen kunnen ontdooien.
- Gebruik de snelvrieslade voor het snel invriezen van thuis bereide maaltijden (en de levensmiddelen die ingevroren moeten worden). Deze ruimte van de vriezer heeft een grotere vriescapaciteit.
- Vries verse levensmiddelen (d.w.z. vlees, vis en gehakt) in te consumeren porties verdeeld in.
- Bij het invriezen van verse levensmiddelen: Maximale hoeveelheid aan verse levensmiddelen (in kg) die binnen 24 uur kunnen worden ingevroren staat vermeld op het toestelplaatje.
- Voor het bewaren van ingevroren levensmiddelen; u dient altijd de instructies vermeld op de verpakking van diepvriesproducten zorgvuldig op te volgen. Indien geen informatie op de verpakking wordt vermeld, dient u de levensmiddelen niet langer dan 3 maanden vanaf de datum van aankoop te bewaren.
- Wanneer u diepvriesproducten koopt controleer dan of deze bij de juiste temperatuur zijn ingevroren en of de verpakking intact is.
- Ingevroren levensmiddelen dienen in juiste bakjes te worden verplaatst zodat de kwaliteit van de levensmiddelen gehandhaafd blijft. Deze waren dienen binnen de korst mogelijke termijn terug in de diepvriezer te worden geplaatst.
- Indien de verpakking van diepvriesproducten tekenen van vocht of abnormale zwelling vertonen, bestaat de kans dat deze eerder bij een onjuiste temperatuur werd opgeslagen en dat de inhoud is bedorven.
- De bewaartijd van ingevroren levensmiddelen is afhankelijk van de kamertemperatuur, de instelling van de thermostaat, hoe vaak de deur wordt geopend, het soort voedsel en de tijd die nodig was om het product van de winkel naar uw huis over te brengen. Volg altijd de instructies die op de verpakking staan afgedrukt en overschrijd nooit de aangegeven maximum bewaartijd.

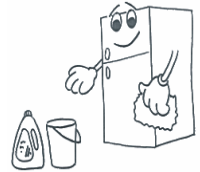
## DEEL 4. REINIGING EN ONDERHOUD

- Verwijder de stekker uit het stopcontact voor het reinigen.

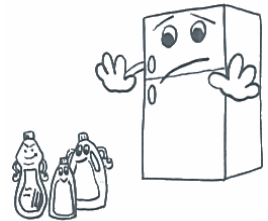


- Reinig het toestel niet door water te gieten.

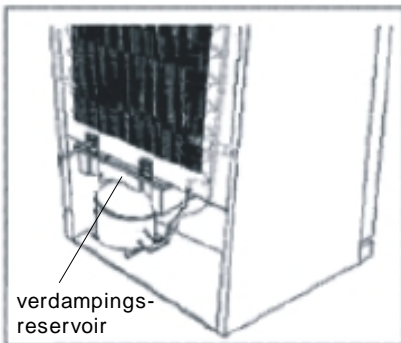
- Het koelkastgedeelte en het diepvriesgedeelte moeten periodiek gereinigd worden met behulp van een oplossing van natriumbicarbonaat en lauw water.



- Reinig de accessoires afzonderlijk met zeep en water. Reinig ze niet in een wasautomaat.



- Gebruik geen schurende producten, detergents of zeep. Spoel grondig na het wassen met zuiver water en droog zorgvuldig. Wanneer het reinigen voltooid is, steek de stekker terug in het stopcontact met droge handen.



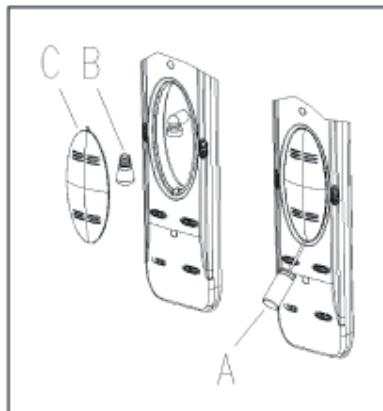
verdampings-  
reservoir

### Ontdooien

- Het ontdooien gebeurt volledig automatisch tijdens de werking van het toestel, het dooiwater wordt opgevangen in het verdampingsreservoir en verdampt automatisch.
- Het verdampingsreservoir moet af en toe gereinigd worden om te verhinderen dat er zich water verzamelt aan de onderkant van de koelkast in plaats van weg te stromen.

## Vervangen van de gloeilamp

1. Verwijder de stekker uit het stopcontact,
2. Verwijder het deksel van de koelkastlamp met een kleine gewone schroevendraaier en verwijder het deksel.(A)
3. Vervang de gloeilamp door een andere van niet meer dan 15 W (B).
4. Plaats het deksel terug (C) en wacht 5 minuten voor u de stekker terug insteekt.

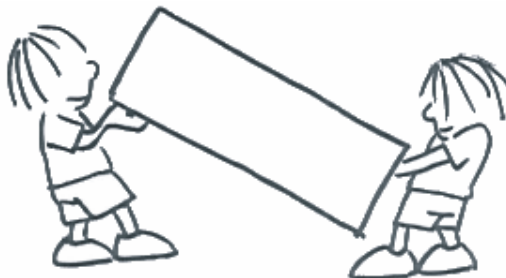


## DEEL 5.

## TRANSPORT EN WIJZIGEN VAN DE INSTALLATIEPOSITIE

### Transport en wijzigen van de installatiepositie

- De originele verpakkingen en polystyreenschuim (PS) kunnen opgeborgen worden indien nodig.
- Bij het transport moet het toestel vastgemaakt worden met een brede band of een sterk touw. De regels geschreven op de gegolfde doos moeten tijdens het transport worden toegepast.
- Voor het transport of het wijzigen van de oude installatiepositie, moeten alle bewegende delen (d.w.z. platen, groentelade,...) verwijderd worden of vastgemaakt worden met banden zodat ze niet kunnen schudden.



(In bepaalde modellen)

### Wijzigen van de richting van het openen van de deur

In het geval u de richting van het openen van de deur moet wijzigen, raadpleeg de dienst naverkoop.

## **DEEL 6. VOOR U BELT NAAR DE DIENST NAVERKOOP**

Indien uw koelkast niet goed werkt, kan dit een klein probleem zijn, controleer daarom het volgende voor u belt naar een elektricien om tijd en geld te besparen.

### **Wat te doen indien de koelkast niet werkt; controleer het volgende;**

- Er is geen stroom,
- De algemene schakelaar in uw woning is uitgeschakeld,
- De thermostaat staat op de positie "1 / OFF",
- Het stopcontact volstaat niet. Controleer dit door een ander toestel waarvan u weet dat het werkt, in te pluggen.

### **Wat te doen indien de koelkast slecht werkt; controleer het volgende;**

- U hebt het toestel niet te vol geladen,
- De deuren sluiten perfect,
- Er is geen stof op de condensator,
- Er is voldoende ruimte aan de achter- en zijkanten.

### **Indien er geluid is;**

Het koelgas dat door het koelcircuit circuleert, kan een licht geluid (bubbelend geluid) maken, zelfs wanneer de compressor niet werkt. Maakt u zich geen zorgen, dat is normaal. Indien deze geluiden anders zijn, controleer dat;

- Het toestel waterpas staat
- Er niets de achterkant raakt.
- De dingen op het toestel trillen.

### **Als u koelkast onvoldoende afkoelt;**

Uw koelkast is ontworpen om te werken bij kamertemperatuur intervallen vermeld in de normen, op basis van de klimaatklasse vermeld in de informatietabel. We raden af uw koelkast te gebruiken buiten de vermelde temperatuurwaarden met betrekking tot de efficiëntie van de koeling.

<b>Klimaatklasse</b>	<b>Omgevingstemperatuur C°</b>
<b>T</b>	Tussen 16 en 43. C°
<b>ST</b>	Tussen 16 en 38. C°
<b>N</b>	Tussen 16 en 32. C°
<b>SN</b>	Tussen 10 en 32. C°

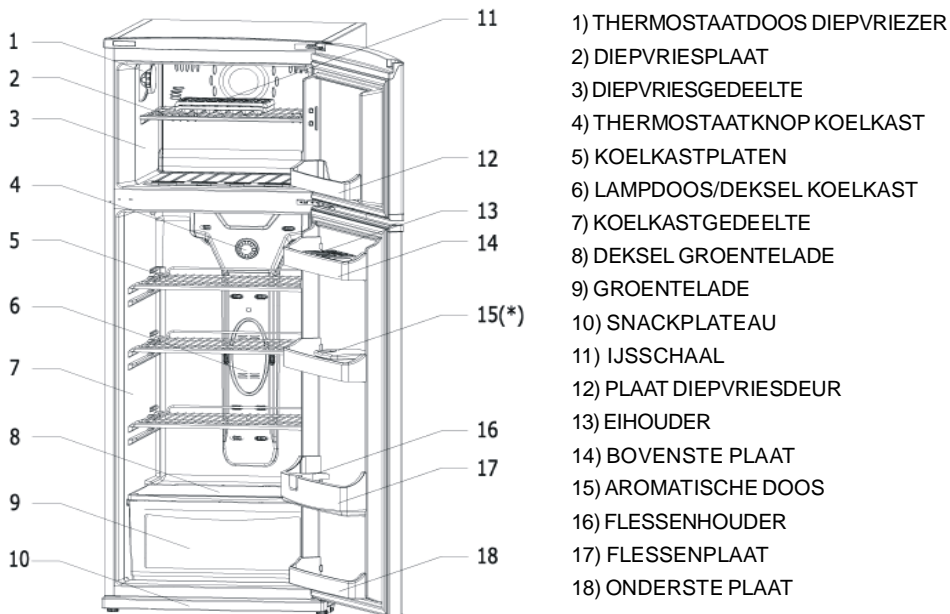
- Tropische klimaatklasse wordt beschreven als tussen 16°C en 43°C omgevingstemperaturen in overeenstemming met EN ISO15502 normen.
- Het toestel is conform met EN15502, IEC60335-1 / IEC60335-2-24, 2004/108/EC normen.

## Aanbevelingen

- Indien het toestel gedurende langere tijd niet gebruikt wordt (bijvoorbeeld tijdens de zomervakantie), verwijder de stekker uit het stopcontact en reinig de koelkast. Laat de deur open staan om de vorming van schimmels en geuren te vermijden.
- Om het toestel volledig te stoppen, verwijder de stekker uit het stopcontact (om te reinigen en wanneer de deuren open worden gelaten).

## DEEL 7.

## DE ONDERDELEN VAN HET TOESTEL EN DE COMPARTIMENTEN



Deze presentatie is alleen bedoeld als informatie over de onderdelen van het apparaat. Onderdelen kunnen afhankelijk van het toestelmodel variëren.

# Indice

<b>ANTES DE USAR EL ELECTRODOMESTICO .....</b>	<b>48</b>
Instrucciones de seguridad .....	48
Recomendaciones .....	49
Instalación y encendido del electrodoméstico .....	50
Antes del Encendido .....	50
<b>LAS DISTINTAS FUNCIONES Y POSIBILIDADES .....</b>	<b>51</b>
Configuración del termostato .....	51
Accesorios .....	52
<i>Cubitera</i> .....	52
<b>DISPOSICIÓN DE LOS ALIMENTOS EN EL APARATO .....</b>	<b>52</b>
Compartimento del refrigerador .....	52
Compartimento congelador .....	53
<b>LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO .....</b>	<b>54</b>
Descongelación del compartimento frigorífico .....	54
Sustituir la bombilla .....	55
<b>TRANSPORTE Y CAMBIO DE LA POSICION DE INSTALACION .....</b>	<b>55</b>
Cambio de la dirección de apertura de la puerta .....	55
<b>ANTES DE LLAMAR A SU SERVICIO POSTVENTA .....</b>	<b>56</b>
<b>PARTES DEL APARATO Y COMPARTIMENTOS .....</b>	<b>57</b>



## **PARTE- 1. ANTES DE USAR EL ELECTRODOMESTICO**

### **Instrucciones de seguridad**

- El modelo, que contiene R600a (el refrigerante isobutano), gas natural que es muy ecológico pero también inflamable. Al transportar e instalar el aparato, deben tomarse precauciones para asegurarse de que ninguno de los componentes del circuito de refrigeración es dañado. En el caso de que se produzca daño, deben evitarse llamas al aire o fuentes de ignición, y ventilar la habitación en que se encuentra el aparato durante unos minutos.
- **Precaución:** Mantener las aberturas de ventilación del electrodoméstico, o de la estructura si está empotrado, libres de obstrucciones.
- No emplear instrumentos mecánicos u otros medios artificiales para acelerar el proceso de descongelación.
- No emplear aparatos eléctricos dentro de los compartimentos refrigerador y congelador del electrodoméstico.
- Si este electrodoméstico reemplaza otro más antiguo con cerrojo: romper o retirar el cerrojo como medida de seguridad antes de almacenarlo, para evitar que los niños, jugando, se encierren dentro accidentalmente.
- Los refrigeradores y congeladores antiguos contienen gases de aislamiento y refrigeración, los cuales han de ser eliminados apropiadamente. Confíe la eliminación de un aparato antiguo a la autoridad competente en tratamiento de residuos y contacte con la autoridad local o su distribuidor si tiene dudas. Por favor, asegúrese de que la tubería de trabajo de su refrigerador no resulta dañada antes de ser recogida por el servicio correspondiente de tratamiento de residuos.

### **Nota importante:**

Por favor, lea este folleto antes de instalar y encender este electrodoméstico. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por una instalación o uso incorrectos, como se describe en este folleto.

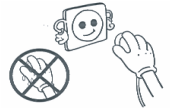
## Recomendaciones

**Advertencia:** No utilice dispositivos mecánicos u otros medios artificiales para acelerar el proceso de descongelación. No utilice aparatos eléctricos en el compartimento de alimentos del frigorífico. Mantenga despejadas las aberturas de ventilación del frigorífico. Evite dañar el circuito de refrigeración del frigorífico.

- No utilizar con transformadores, multiclavijas o derivaciones, pueden causar sobrecalentamiento o arder.
- No conectar a cables de suministro viejos o dañados.
- No retorcer y doblar los cables.

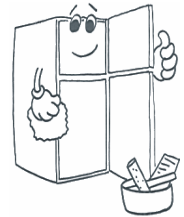
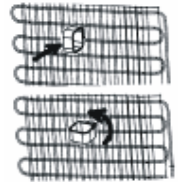


- No permita que los niños jueguen con el electrodoméstico. Los niños no deben NUNCA sentarse en los cajones/estanterías o colgarse de la puerta.
- No emplear objetos de metal afilados para retirar el hielo del compartimento congelador; podrían perforar el circuito refrigerador y causar daño irreparable al aparato. Utilice el rascador de plástico proporcionado.
- No conectar el suministro de energía con las manos húmedas.
- No colocar recipientes (botellas de vidrio o recipientes de metal) llenos de líquido en el congelador, especialmente líquidos gaseosos, puesto que pueden hacer reventar el recipiente durante la congelación.
- Las botellas que contengan un elevado porcentaje de alcohol deben estar bien cerradas y colocadas verticalmente en el refrigerador.
- No tocar las superficies de refrigeración especialmente con las manos húmedas pues podría quemarse o hacerse daño.
- No comer hielo que acaba de ser raspado del congelador.
- Este aparato no está diseñado para que lo usen niños o personas con sus capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o bien que carezcan de experiencia y conocimientos, a menos que sea bajo supervisión de una persona responsable de su seguridad o que esta persona les haya dado instrucciones acerca de su uso. Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el electrodoméstico.
- Si el cable de alimentación sufriera daños, deberá solicitar su sustitución al fabricante, o bien al servicio técnico o un electricista homologado.



## Instalación y encendido del electrodoméstico

- Antes de enchufar a la corriente, asegúrese de que el voltaje de la placa se corresponde con el del suministro de energía de su casa.
- Este electrodoméstico funciona a 220-240V y 50Hz.
- Puede obtener ayuda del servicio para instalar y encender el electrodoméstico.
- Si la toma de corriente no coincide con el enchufe del refrigerador, reemplace el enchufe con uno adecuado (de al menos 16A).
- Conecte el enchufe a una toma de corriente con una toma de tierra adecuada. Si no fuera así, sugerimos que se ponga en contacto con un electricista homologado para solucionarlo.
- **El fabricante no es responsable por la ausencia de conexión a una toma de tierra tal y como se describe en este folleto.**
- No colocar el electrodoméstico bajo luz solar directa.
- No exponer ni al aire libre ni a la lluvia.
- Colocar el refrigerador lejos de fuentes de calor y en una posición bien ventilada. El refrigerador debe estar al menos a 50 cm de radiadores, estufas de gas o carbón, y al menos a 5 cm de estufas eléctricas.
- Mantener el techo libre al menos en 15 cm.
- No colocar objetos pesados o muchos objetos sobre el aparato.
- Si el aparato está instalado junto a otro refrigerador o congelador, mantener una distancia mínima de 2 cm para evitar condensación.
- El aparato debe estar asentado y horizontal sobre el suelo. Utilice las dos patas regulables al frente para compensar las irregularidades del suelo.
- Para asegurar la circulación del aire debe haber espacio abierto bajo el aparato. No coloque una alfombra, etc., debajo.
- El exterior del electrodoméstico y los accesorios internos deben ser limpiados con una mezcla de agua y jabón líquido; el interior del aparato, con bicarbonato sódico disuelto en agua templada. Tras el secado, reemplazar todos los accesorios.



## Antes del Encendido

- Espere 3 horas antes de enchufar el aparato a la corriente para asegurar un funcionamiento adecuado.
- Puede haber olor la primera vez que encienda el aparato. Desaparecerá una vez éste empiece a enfriarse.



## PARTE- 2. LAS DISTINTAS FUNCIONES Y POSIBILIDADES

### Configuración del termostato

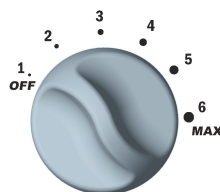
Termostato del Congelador



Termostato del Frigorífico



El termostato del congelador y del refrigerador regula automáticamente la temperatura interior de los compartimentos. Si gira el termostato del congelador de la posición 1 a la posición 4, y el termostato del refrigerador de la posición “OFF” a “MAX”, obtendrá temperaturas más frías. En épocas más frías, puede situar los termostatos a posiciones inferiores para reducir el consumo de energía.



- Tenga en cuenta que la temperatura del congelador y la del refrigerador están relacionadas. Por ejemplo, cuando el termostato del refrigerador está en posición máxima, para obtener temperaturas inferiores en el compartimento del refrigerador, fije el termostato del congelador a un valor superior.

### Control de la temperatura del congelador y el refrigerador

ESTACIÓN	INVIERNO	PRIMAVERA/OTOÑO	VERANO
<b>Temperatura ambiental</b>	$10^{\circ}\text{C} < T_{\text{amb}} < 16^{\circ}\text{C}$	$16^{\circ}\text{C} < T_{\text{amb}} < 25^{\circ}\text{C}$	$25^{\circ}\text{C} < T_{\text{amb}} < 43^{\circ}\text{C}$
<b>Termostato refrigerador</b>	Fije la posición adecuada entre 1 y 2.	Fije la posición adecuada entre 2 y 3.	Fije la posición adecuada entre 3 y 6.
<b>Termostato congelador</b>	Para este modelo de refrigerador, las posiciones 2,5 y 3 son suficientes. Si su refrigerador se encuentra en un lugar muy frío con temperaturas ambientales de $10^{\circ}\text{C}$ , y cree que el compartimento del refrigerador está suficientemente frío con el termostato del refrigerador al mínimo, puede fijar el termostato del congelador en las posiciones inferiores.	Para este modelo de refrigerador, las posiciones 2,5 y 3 son suficientes.	Para este modelo de refrigerador, las posiciones 2,5 y 3 son suficientes. Con temperaturas ambientales superiores a $38^{\circ}\text{C}$ , si el compartimento refrigerador no está lo suficientemente frío, puede fijar el termostato del congelador en las posiciones inferiores.
<b>Notas</b>	Las posiciones por defecto de su refrigerador son 2,5-3, para el termostato del compartimento refrigerador, y 3 para el termostato del compartimento del congelador. Le recomendamos que sólo cambie las posiciones del termostato del congelador cuando se encuentre en alguna de las situaciones anteriores. Puede modificar la posición del termostato del congelador de acuerdo con la temperatura ambiental tal como se indica más arriba. Los valores citados en la tabla son las posiciones recomendadas para el termostato. Estos valores pueden modificarse de acuerdo con las condiciones de uso.		

**Tenga en cuenta que:** *la temperatura ambiente, la temperatura de los alimentos que introduzca y la frecuencia de apertura de la puerta afectan la temperatura en el compartimento refrigerador y congelador. Si es necesario, modifique la temperatura.*

- Para evitar que se formen bacterias en el interior del compartimento refrigerador, le recomendamos que no posicione el mando del termostato en posición OFF aunque no exista ningún alimento en su interior.
- La primera vez que ponga en marcha el aparato, para empezar a enfriar correctamente, el aparato debería funcionar 24 horas ininterrumpidamente hasta que haya alcanzado la temperatura adecuada.
- Durante este tiempo, no abra la puerta con frecuencia y no sitúe gran cantidad de alimentos en su interior.
- Si apaga o desenchufa la unidad, debe esperar un mínimo de 5 minutos antes de volver a encender o enchufar la unidad para que no se averíe el compresor.

## Accesorios

### Cubitera

Llene la cubitera con agua e introdúzcala en el congelador. Después de que el agua se haya convertido en hielo, para sacar los cubitos, dé la vuelta a la cubitera tal y como se muestra a continuación.



## PARTE- 3. DISPOSICIÓN DE LOS ALIMENTOS EN EL APARATO

### Compartimento del refrigerador

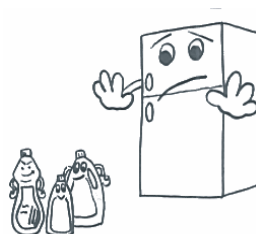
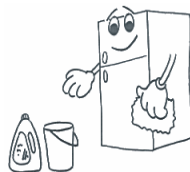
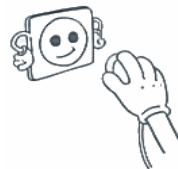
- Establecer el compartimento del refrigerador en el gráfico de barras 2-3, esto será suficiente para obtener condiciones normales.
- Para reducir el grado de humedad y el consiguiente aumento de la formación de escarcha, nunca deposite en el interior del frigorífico líquidos contenidos en recipientes que no estén cerrados.
- No introduzca nunca comida caliente en el refrigerador. La comida caliente debería dejarse enfriar a temperatura ambiente y colocarse dentro del frigorífico de forma que se garantice una adecuada circulación de aire en el interior del compartimento.
- Prepare la carne y el pescado limpio, en envases o envuelto en plástico, que vaya a consumir en las siguientes 24-48 horas.
- Puede colocar las frutas y verduras en el cajón correspondiente, sin necesidad de empaquetarlas.

## Compartimento congelador

- Establecer el compartimento del congelador en el gráfico de barras 2-3, esto será suficiente para obtener condiciones normales.
- La función del compartimento congelador consiste en almacenar alimentos congelados o ultra-congelados durante largos períodos de tiempo, además de hacer cubitos de hielo.
- No ponga a congelar alimentos frescos o calientes en los estantes de la puerta del congelador. Utilice dichos estantes únicamente para almacenar alimentos ya congelados.
- No coloque alimentos frescos o calientes al lado de alimentos ya congelados, pues éstos podrían descongelarse.
- Utilice el estante de congelación rápida para congelar alimentos cocinados por usted y otros alimentos que se desee congelar con mayor rapidez gracias al mayor poder de congelación de dicho estante.
- Cuando congele alimentos frescos (como carne o pescado), divídalos en paquetes que contengan la cantidad que vaya a consumir cada vez.
- Mientras congela alimentos frescos, la cantidad máxima de alimentos frescos (en kg) que se pueden congelar en 24 horas se encuentra detallada en la etiqueta del dispositivo.
- **Para almacenar alimentos congelados** se recomienda seguir siempre estrictamente las instrucciones que aparecen en los envases de los alimentos congelados y, en caso de no disponer de esta información, se recomienda no conservar nunca los alimentos por períodos superiores a los 3 meses a partir de la fecha de compra.
- **Cuando compre alimentos congelados** asegúrese de que dichos alimentos han sido congelados a la temperatura adecuada y de que el envoltorio está intacto.
- Se recomienda transportar los alimentos congelados en recipientes adecuados para mantener su calidad, además de depositarlos en el congelador a la mayor brevedad posible.
- Si un paquete que contiene alimentos congelados muestra signos de humedad y presenta un aspecto anormalmente hinchado, es probable que haya sido previamente almacenado a una temperatura inadecuada y que el contenido del paquete se haya deteriorado.
- **El período de conservación de los alimentos congelados** depende de la temperatura ambiente, de la posición del mando del termostato, de la regularidad con que se abra la puerta del frigorífico, del tipo de alimento y del tiempo necesario para transportar el producto desde la tienda hasta su domicilio. Siga siempre las instrucciones del envase del producto y no rebase nunca el período máximo de conservación indicado.

## PARTE- 4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

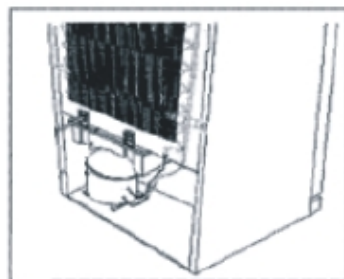
- Desconecte el aparato de la corriente antes de limpiarlo.
- No limpie el electrodoméstico derramando agua sobre él.
- El compartimento frigorífico y congelador deben ser limpiados periódicamente usando una disolución de bicarbonato sódico en agua templada.
- Limpie los accesorios separadamente con agua y jabón. No los lave en la lavadora.
- No use productos abrasivos, detergentes o jabones. Una vez limpiado, aclare con agua limpia y seque cuidadosamente. Cuando las operaciones de limpieza han finalizado, enchufe de nuevo el aparato con las manos secas.
- Debe limpiar el condensador (parte posterior del aparato) con un cepillo una vez al año para ahorrar energía y aumentar la eficiencia.



**LA CORRIENTE DEBE ESTAR DESCONECTADA.**

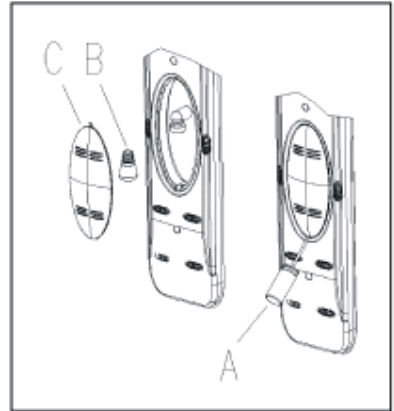
### Descongelación del compartimento frigorífico

- La descongelación se produce de forma automática en el compartimento frigorífico durante el funcionamiento; el agua descongelada obtenida por la bandeja de evaporación se evapora automáticamente.



## Sustituir la bombilla

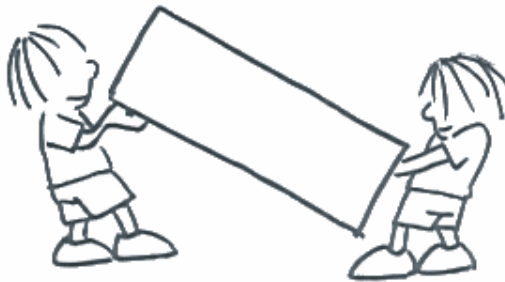
1. Desenchufe el aparato de la corriente,
2. Retire la cubierta de la luz del frigorífico con un destornillador pequeño y retire la cubierta. (A)
3. Cambie la bombilla actual con una nueva de no más de 15 W.(B)
4. Coloque la cubierta de la bombilla, y tras esperar 5 minutos encienda el aparato (C).



## PARTE- 5. TRANSPORTE Y CAMBIO DE LA POSICION DE INSTALACION

### Transporte y Cambio de la Posición de Instalación

- Los paquetes y paneles originales de espuma de poliestireno pueden ser guardados por si se requieren.
- Al transportar el electrodoméstico, debe ser atado con una cinta ancha o cuerda resistente. Las reglas escritas en la caja de cartón ondulado deben seguirse durante el transporte.
- Antes de transportarlo o cambiar la posición de instalación, todos los objetos móviles (p.ej., estantes, cajones) deben ser retirados o fijados con cinta o cuerda.



### Cambio de la dirección de apertura de la puerta (En algunos modelos)

En el caso de que necesite cambiar la dirección de apertura de la puerta, por favor consulte su servicio post-venta local.



## **PARTE- 6. ANTES DE LLAMAR A SU SERVICIO POSTVENTA**

Si el frigorífico no funciona correctamente puede ser debido a un problema menor, por lo que le recomendamos que antes de ponerse en contacto con el servicio técnico y ahorrar tiempo y dinero, compruebe lo siguiente.

### **¿Qué hacer si el frigorífico no funciona? Compruebe lo siguiente:**

- Que no hay corriente eléctrica.
- Que el interruptor general de su hogar está apagado.
- Que el termostato no está en posición « 1/OFF ».
- Que el enchufe está estropeado. Para comprobarlo, enchufe otro aparato que sepa que funcione en la misma toma de corriente.

### **¿Qué hacer si el frigorífico enfría poco?**

#### **Compruebe lo siguiente:**

- Que no haya sobrecargado el aparato.
- Que las puertas cierran correctamente.
- Que el condensador no esté lleno de polvo.
- Que hay suficiente espacio entre la parte trasera del aparato y la pared.

#### **Si oye ruidos:**

El gas refrigerante que circula en el circuito refrigerador puede emitir algún ruido (sonido de burbujeo) cuando el compresor no esté funcionando. No se preocupe, es normal. Si oye ruidos distintos, compruebe lo siguiente:

- Que el aparato está bien nivelado.
- Que no hay nada en contacto con la parte trasera.
- Que hay algún objeto del interior del aparato que vibra.

#### **Si su frigorífico no enfría lo suficiente**

- Su frigorífico ha sido diseñado para operar en las escalas de temperatura ambiente especificadas en los estándares de acuerdo al tipo de clima mencionado en la etiqueta de información. No se recomienda el uso del frigorífico para un enfriamiento eficiente en entornos con valores de temperaturas no acordes con las temperaturas especificadas.

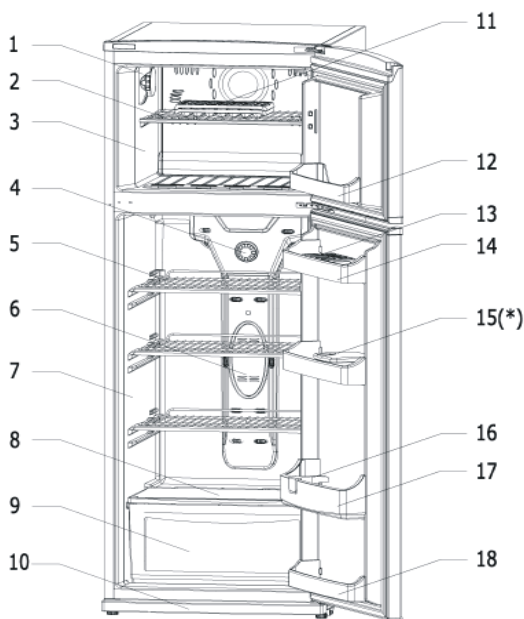
<i>Tipo de Clima</i>	<i>Temperatura Ambiente (°C)</i>
<b>T</b>	Entre 16°C y 43°C
<b>ST</b>	Entre 16°C y 38°C
<b>N</b>	Entre 16°C y 32°C
<b>SN</b>	Entre 10°C y 32°C

(\*) De acuerdo a las normas TS EN ISO 15502, el tipo Tropical ha sido definido solamente para las temperaturas ambiente entre 16°C y 43°C.

## Consejos

- Si el aparato no va usarse durante un periodo prolongado de tiempo (por ejemplo durante las vacaciones de verano) desenchúfelo, límpielo y deje la puerta abierta para evitar que se forme moho y malos olores.
- Para detener el funcionamiento del aparato por completo, desenchúfelo de la toma de corriente (para limpiarlo y cuando deje abiertas las puertas).

## PARTE-7. PARTES DEL APARATO Y COMPARTIMENTOS



- 1) CAJATERMOSTATO CONGELADOR
- 2) ESTANTE DEL CONGELADOR
- 3) COMPARTIMENTO CONGELADOR
- 4) MANDO CONTROL TERMOSTATO REFRIGERADOR
- 5) ESTANTES DEL REFRIGERADOR
- 6) TAPA DE LA LUZ DEL REFRIGERADOR
- 7) COMPARTIMENTO REFRIGERADOR
- 8) TAPA VERDULERO
- 9) VERDULERO
- 10) PLACA ANTIGOLPES
- 11) CUBITERA
- 12) ESTANTE PUERTA CONGELADOR
- 13) HUEVERA
- 14) ESTANTE SUPERIOR
- 15) ESPECIERO
- 16) BOTELLERO
- 17) ESTANTE PARA BOTELLAS
- 18) ESTANTE INFERIOR

Esta presentación sólo tiene carácter informativo acerca de los componentes del aparato.

Los componentes pueden variar en función del modelo del aparato.

